



Биобезопасность

ВАЖНЕЙШИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ БИОБЕЗОПАСНОСТИ

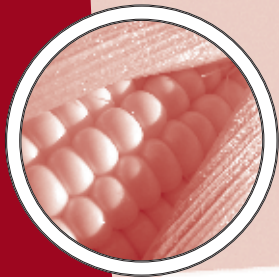


*Решения десятого совещания
Конференции Сторон Конвенции
о биологическом разнообразии,
выступающей в качестве
Совещания Сторон Картахенского
протокола по биобезопасности*



*Куньмин, Китай, 11-15 октября
2021 года (Часть I)*

*Монреаль, Канада, 7-19 декабря
2022 года (Часть II)*



ООН
программа по
окружающей среде





БИОБЕЗОПАСНОСТЬ: ВАЖНЕЙШИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БИОБЕЗОПАСНОСТИ

**Решения десятого совещания Конференции
Сторон Конвенции о биологическом
разнообразии, выступающей в качестве
Совещания Сторон Картахенского протокола
по биобезопасности**

**Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года
(Часть I)**

**Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
(Часть II)**

Опубликованы
Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии
Монреаль

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
413 St. Jacques Street West, Suite 800
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9
Тел.: +1 (514) 288-22-20
Факс: +1 (514) 288-65-88
Эл. почта: secretariat@cbd.int
Веб-сайт: www.cbd.int и bch.cbd.int/protocol

© 2023 Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Все права сохранены.
Опубликовано в 2020 г.
Отпечатано в Канаде

Употребляемые обозначения и форма изложения материала в настоящей публикации не означают выражения со стороны Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии какого бы то ни было мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их государственных или иных границ. Мнения, выраженные в настоящей публикации, не обязательно отражают мнения Конвенции о биологическом разнообразии.

Данная публикация может быть воспроизведена в образовательных или некоммерческих целях без специального разрешения правообладателей при условии указания ссылки на источник. Секретариат Конвенции был бы признателен за получение экземпляра публикаций, в которых настоящий документ используется в качестве источника.

Решения десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года (Часть I), Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года (Часть II).

Резюме (предоставлено издателем): «Настоящая публикация представляет собой текст решений десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которое состоялось в Куньмине (Китай), 11-15 октября 2021 года (Часть I), Монреале (Канада), 7-19 декабря 2022 года (Часть II).

Фотографии на обложке:
Томаты – iStockphoto.com/Renucci
Медоносная пчела на цветке – ЮНЕП 1
Арабские фермеры (клубника) – ЮНЕП/Shemesh Avraham
Кукуруза – iStockphoto.com/Peter Chin
Фруктовый рынок в Испании – ЮНЕП/Orjan Furubjelke
ДНК – Joubert/BSIP/Alphapresse

За дополнительной информацией просьба обращаться в Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

ПРЕДИСЛОВИЕ

После задержек, вызванных пандемией коронавирусной болезни COVID-19, десятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, было проведено в двух частях. Первая часть прошла в гибридном формате (очном и онлайн) с 11 по 15 октября 2021 года в Куньмине (Китай), а вторая часть была организована в очном формате с 7 по 19 декабря 2022 года в Монреале (Канада) параллельно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биоразнообразии и четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приветствовала принятие Конференцией Сторон Конвенции в решении 15/4 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Рамочная программа включает задачу 17, направленную на создание, укрепление потенциала и осуществление во всех странах мер по биобезопасности, как указано в статье 8 g) Конвенции, а также мер по обращению с биотехнологиями и распределению выгод от их применения, как указано в статье 19.

Стороны Картахенского протокола приняли План осуществления, включающий цели, задачи, индикаторы и результаты, призванные направлять усилия Сторон при осуществлении Протокола, а также План действий по созданию потенциала. План осуществления ориентирован на стимулирование развития и укрепление потенциала Сторон для реализации Протокола, в том числе путем содействия привлечению партнеров и доноров, а также активизации регионального и международного сотрудничества и координации. В Плате действий по созданию потенциала намечены области создания потенциала, мероприятия в данной сфере, индикаторы и результаты по каждой из 14 целей, которые являются общими для обоих планов.

Стороны Картахенского протокола приветствовали четвертую оценку и обзор эффективности Протокола, а также итоговую оценку Стратегического плана для Картахенского протокола на период 2011-2020 годов.

Стороны Картахенского протокола также приветствовали проект формата пятых национальных докладов и подчеркнули важность их своевременного представления для оказания содействия в проведении среднесрочной оценки Плана осуществления.

В отношении оценки рисков и управления рисками, связанными с живыми измененными организмами, Стороны решили разработать дополнительные добровольные руководящие указания и создать специальную техническую рабочую группу. Они поручили Исполнительному секретарю оказать поддержку

деятельности рабочей группы и организовать онлайн-дискуссии для рассмотрения основных положений новых указаний.

Стороны Картахенского протокола приветствовали перенос Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу и поручили Исполнительному секретарю разработать материалы по созданию потенциала на основе определенных Сторонами приоритетов и провести обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности.

В отношении вопросов обнаружения и идентификации живых измененных организмов Стороны приветствовали публикацию пятого выпуска технической серии по биобезопасности «Учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности». Они поручили Исполнительному секретарю продолжить работу, предусмотренную в решении СР-9/11, в частности провести онлайн-дискуссию в рамках Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов и продолжить сотрудничество с соответствующими организациями.

Технологии, включая биотехнологии, постоянно развиваются. Биотехнологии должны идти рука об руку с мерами биобезопасности, эффективными для сохранения биологического разнообразия. План осуществления Картахенского протокола и План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, а также Куньминско-Монреальская глобальная рамочная программа в области биоразнообразия и ее задача 17 являются важнейшими инструментами для выполнения повестки дня по биобезопасности в ближайшие годы. Их реализация потребует внедрения общегосударственного подхода с участием всего общества и будет иметь ключевое значение для укрепления мер и потенциала в области биобезопасности. Мы все можем внести свой вклад в успешное претворение в жизнь Рамочной программы и планов.

Дэвид Купер
Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря

РЕШЕНИЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Решение

Страница

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года (Часть I)

CP-10/1. Бюджет для комплексной программы работы секретариата 1

Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года (Часть II)

CP-10/2. Соблюдение.....10

CP-10/3. План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности 11

CP-10/4. План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении24

CP-10/5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20)42

CP-10/6. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28)44

CP-10/7. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35) и итоговая оценка Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов46

CP-10/8. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней53

CP-10/9. Мониторинг и отчетность (статья 33)56

CP-10/10. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).....59

CP-10/11. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов64

CP-10/12. Социально-экономические соображения (статья 26)66

CP-10/13. Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении68

CP-10/14. Бюджет комплексной программы работы секретариата.....70

СР-10/1. БЮДЖЕТ ДЛЯ КОМПЛЕКСНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

ссылаясь также на свое решение СР-ЕМ-1/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и на исключительной основе временного основного бюджета на 2021 год,

учитывая решение провести 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, в двух частях, Часть I с 11 по 15 октября 2021 года и Часть II с 25 апреля по 8 мая 2022 года, в связи с ограничениями, вызванными ситуацией с пандемией COVID-19, и тот факт, что рассмотрение и принятие регулярного или полного бюджета запланировано провести в ходе Части II совещания,*

отмечая в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

принимая к сведению предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2022 год с помощью согласованных процедур,

напоминая о большом значении своевременной и доступной информации по финансовым и административным вопросам, с тем чтобы эффективная и результативная работа секретариата отвечала интересам Сторон и поддерживалась ими,

напоминая также о необходимости принятия решений на совещаниях Конференции Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней на инклюзивной основе и, в частности, о положениях пунктов 35-44 решения 14/37 о Специальном добровольном целевом фонде (BZ) для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции,

признавая чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с гуманитарными и экономическими последствиями текущей пандемии,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря¹,

* В связи с пандемией COVID-19 часть II 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, была проведена в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года.

¹ CBD/CP/MOP/ 10/3.

1. *утверждает* на временной основе и в порядке исключения основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год в размере 2 765 932 долл. США, что составляет 15% временного комплексного бюджета на 2022 год в размере 18 439 546 долл. США, на цели, перечисленные в таблицах 1a и 1b ниже;

2. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2022 год в соответствии с действующей шкалой взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, представленную в таблице 2 настоящего решения, отмечая, что шкала взносов на трехлетний период 2022-2024 годов, как ожидается, будет утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2021 года и что новая шкала взносов будет применяться после ее опубликования для расчета установленных взносов на 2022 год;

3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить предложения по бюджету на двухлетний период 2023-2024 годов в ожидании решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, относительно сроков проведения ее 11-го совещания;

4. *с озабоченностью отмечает*, что ряд Сторон не внесли свои взносы в основные бюджеты (целевые фонды ВУ, ВГ и ВВ) за 2020 год и предыдущие годы, включая Стороны, которые никогда не выплачивали свои взносы, а *также отмечает*, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций², сумма, составляющая 100 015 долл. США для Картахенского протокола, будет считаться непогашенной на конец 2020 года, и подлежащей погашению за счет остатка средств фонда, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех Сторон;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты с 2 по 4 и с 6 по 12, с 14 по 17 и 19 решения, принятого Конференцией Сторон на ее 15-м совещании (Часть I).

2 См. резолюцию 60/283 Генеральной Ассамблеи, раздел. IV.

**Таблица 1а Временный комплексный бюджет целевых фондов
Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к
ней на 2022 год**

(в тысячах долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>2022</i>
А. Расходы на персонал	12 220,00
В. Служебные командировки	275,00
С. Консультанты/субподрядчики	50,00
Д. Информационные материалы/коммуникация	50,00
Е. Временная помощь/оплата сверхурочных	100,00
Ф. Профессиональная подготовка	5,00
Г. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов	65,00
Н. Совещания*	1 198,00
И. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 481,22
Ж. Общие эксплуатационные расходы	726,60
Промежуточный итог (I)	16 170,82
II. Расходы на поддержку программ (13%)	2 102,21
Промежуточный итог (I + II)	18 273,03
III. Резерв оборотных средств	166,51
Общий итог (II + III)	18 439,54
Доля Картаженского протокола во временном бюджете (15%)	2 765,93
Минус: взнос принимающей страны	(251,07)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(157,50)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 357,36

* Совещания, которые будут финансироваться из средств временного бюджета на 2022 год в дополнение к переходящему остатку в соответствии с таблицей 1 выше:

- 1/ 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, 10-е совещание Сторон Картаженского протокола и четвертое совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые совместно в течение 14 дней.
- 2/ Возобновленное 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению и третье совещание Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение 17 дней.
- 3/ Ожидается, что в ходе Части II 15-го совещания Конференции Сторон будет рассматриваться вопрос о необходимости выделения бюджетных ассигнований для бюро и совещаний экспертов с целью обеспечения полного и эффективного участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Стороны, через представителей бюро, будут продолжать отслеживать чрезвычайные обстоятельства, связанные с пандемией COVID-19, и никакие положения настоящего решения не следует рассматривать как создание прецедента или предопределение формата будущих совещаний бюро или совещаний экспертов.

Таблица 1b Потребности в ресурсах в разбивке по отделах из комплексных основных бюджетов на 2022 год

(в тысячах долл. США)

2022	
I. Программы:	
Отдел Исполнительного секретаря	2 788,50
Нагойский и Картаженский протоколы	2 336,50
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 617,50
Отдел по поддержке осуществления	4 300,75
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	3 127,57
Промежуточный итог	16 170,82
Расходы на поддержку программ	2 102,21
III. Резерв оборотных средств	166,51
Итого	18,439,54
Доля Картаженского протокола во временном бюджете (15%)	2 765,93
Минус: взнос принимающей страны	(251,07)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(157,50)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 357,36

Таблица 2 Взносы в Целевой фонд Картаженского протокола по биобезопасности на 2022 год

Стороны		Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01% ³	Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.
1	Австрия	0,677	0,967	22 803
2	Азербайджан	0,049	0,070	1 650
3	Албания	0,008	0,011	269
4	Алжир	0,138	0,197	4 648
5	Ангола	0,010	0,010	236
6	Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	67
7	Армения	0,007	0,010	236
8	Афганистан	0,007	0,010	236
9	Багамские Острова	0,018	0,026	606
10	Бангладеш	0,010	0,010	236

3 См. пункт 2.

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
11 Барбадос	0,007	0,010	236
12 Бахрейн	0,050	0,071	1 684
13 Беларусь	0,049	0,070	1 650
14 Белиз	0,001	0,001	34
15 Бельгия	0,821	1,173	27 653
16 Бенин	0,003	0,004	101
17 Болгария	0,046	0,066	1 549
18 Боливия (Многонациональное государство)	0,016	0,023	539
19 Босния и Герцеговина	0,012	0,017	404
20 Ботсвана	0,014	0,020	472
21 Бразилия	2,948	4,212	99 296
22 Буркина-Фасо	0,003	0,004	101
23 Бурунди	0,001	0,001	34
24 Бутан	0,001	0,001	34
25 Венгрия	0,206	0,294	6 939
26 Венесуэла	0,728	1,040	24 521
27 Вьетнам	0,077	0,110	2 594
28 Габон	0,015	0,021	505
29 Гайана	0,002	0,003	67
30 Гамбия	0,001	0,001	34
31 Гана	0,015	0,021	505
32 Гватемала	0,036	0,051	1 213
33 Гвинея	0,003	0,004	101
34 Гвинея-Бисау	0,001	0,001	34
35 Германия	6,090	8,702	205 127
36 Гондурас	0,009	0,013	303
37 Государство Палестина	0,008	0,011	269
38 Гренада	0,001	0,001	34
39 Греция	0,366	0,523	12 328
40 Грузия	0,008	0,011	269
41 Дания	0,554	0,792	18 660
42 Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	236
43 Джибути	0,001	0,001	34
44 Доминика	0,001	0,001	34
45 Доминиканская Республика	0,053	0,076	1 785
46 Европейский союз		2,500	58 934
47 Египет	0,186	0,266	6 265

<i>Стороны</i>		<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
48	Замбия	0,009	0,013	303
49	Зимбабве	0,005	0,007	168
50	Йемен	0,010	0,010	236
51	Индия	0,834	1,192	28 091
52	Индонезия	0,543	0,776	18 290
53	Иордания	0,021	0,030	707
54	Ирак	0,129	0,184	4 345
55	Иран (Исламская Республика)	0,398	0,569	13 406
56	Ирландия	0,371	0,530	12 496
57	Испания	2,146	3,066	72 283
58	Италия	3,307	4,725	111 388
59	Кабо-Верде	0,001	0,001	34
60	Казахстан	0,178	0,254	5 995
61	Камбоджа	0,006	0,009	202
62	Камерун	0,013	0,019	438
63	Катар	0,282	0,403	9 498
64	Кения	0,024	0,034	808
65	Кипр	0,036	0,051	1 213
66	Кирибати	0,001	0,001	34
67	Китай	12,005	17,153	404 359
68	Колумбия	0,288	0,412	9 701
69	Коморские Острова	0,001	0,001	34
70	Конго	0,006	0,009	202
71	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,009	202
72	Коста-Рика	0,062	0,089	2 088
73	Кот-д'Ивуар	0,013	0,019	438
74	Куба	0,080	0,114	2 695
75	Кувейт	0,252	0,360	8 488
76	Кыргызстан	0,002	0,003	67
77	Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	168
78	Латвия	0,047	0,067	1 583
79	Лесото	0,001	0,001	34
80	Либерия	0,001	0,001	34
81	Ливан	0,047	0,067	1 583
82	Ливия	0,030	0,043	1 010
83	Литва	0,071	0,101	2 391

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
84 Люксембург	0,067	0,096	2 257
85 Маврикий	0,011	0,016	371
86 Мавритания	0,002	0,003	67
87 Мадагаскар	0,004	0,006	135
88 Малави	0,002	0,003	67
89 Малайзия	0,341	0,487	11 486
90 Мали	0,004	0,006	135
91 Мальдивские Острова	0,004	0,006	135
92 Мальта	0,017	0,024	573
93 Марокко	0,055	0,079	1 853
94 Маршалловы Острова	0,001	0,001	34
95 Мексика	1,292	1,846	43 518
96 Мозамбик	0,004	0,006	135
97 Монголия	0,005	0,007	168
98 Мьянма	0,010	0,010	236
99 Намибия	0,009	0,013	303
100 Науру	0,001	0,001	34
101 Нигер	0,002	0,003	67
102 Нигерия	0,250	0,357	8 421
103 Нидерланды	1,356	1,937	45 674
104 Никарагуа	0,005	0,007	168
105 Ниуэ	0,001	0,001	34
106 Новая Зеландия	0,291	0,416	9 802
107 Норвегия	0,754	1,077	25 397
108 Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	236
109 Объединенные Арабские Эмираты	0,616	0,880	20 748
110 Оман	0,115	0,164	3 873
111 Пакистан	0,115	0,164	3 873
112 Палау	0,001	0,001	34
113 Панама	0,045	0,064	1 516
114 Папуа - Новая Гвинея	0,010	0,014	337
115 Парагвай	0,016	0,023	539
116 Перу	0,152	0,217	5 120
117 Польша	0,802	1,146	27 013
118 Португалия	0,350	0,500	11 789
119 Республика Корея	2,267	3,239	76 358
120 Республика Молдова	0,003	0,004	101

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
121 Руанда	0,003	0,004	101
122 Румыния	0,198	0,283	6 669
123 Сальвадор	0,012	0,017	404
124 Самоа	0,001	0,001	34
125 Саудовская Аравия	1,172	1,675	39 476
126 Северная Македония	0,007	0,010	236
127 Сейшельские Острова	0,002	0,003	67
128 Сенегал	0,007	0,010	236
129 Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	34
130 Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	34
131 Сент-Люсия	0,001	0,001	34
132 Сербия	0,028	0,040	943
133 Сирийская Арабская Республика	0,011	0,016	371
134 Словакия	0,153	0,219	5 153
135 Словения	0,076	0,109	2 560
136 Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	6,525	153 828
137 Соломоновы Острова	0,001	0,001	34
138 Сомали	0,001	0,001	34
139 Судан	0,010	0,010	236
140 Суринам	0,005	0,007	168
141 Сьерра-Леоне	0,001	0,001	34
142 Таджикистан	0,004	0,006	135
143 Таиланд	0,307	0,439	10 341
144 Того	0,002	0,003	67
145 Тонга	0,001	0,001	34
146 Тринидад и Тобаго	0,040	0,057	1 347
147 Тунис	0,025	0,036	842
148 Туркменистан	0,033	0,047	1 112
149 Турция	1,371	1,959	46 179
150 Уганда	0,008	0,010	236
151 Узбекистан	0,032	0,046	1 078
152 Украина	0,057	0,081	1 920
153 Уругвай	0,087	0,124	2 930
154 Фиджи	0,003	0,004	101
155 Филиппины	0,205	0,293	6 905
156 Финляндия	0,421	0,602	14 180
157 Франция	4,427	6,325	149 113

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
158 Хорватия	0,077	0,110	2 594
159 Центральнаяафриканская Республика	0,001	0,001	34
160 Чад	0,004	0,006	135
161 Черногория	0,004	0,006	135
162 Чехия	0,311	0,444	10 475
163 Швейцария	1,151	1,645	38 769
164 Швеция	0,906	1,295	30 516
165 Шри-Ланка	0,044	0,063	1 482
166 Эквадор	0,080	0,114	2 695
167 Эритрея	0,001	0,001	34
168 Эсватини	0,020	0,029	674
169 Эстония	0,039	0,056	1 314
170 Эфиопия	0,010	0,010	236
171 Южная Африка	0,272	0,389	9 162
172 Ямайка	0,008	0,011	269
173 Япония	8,564	12,236	288 457
	68,263	100,000	2 357 364

СР-10/2. СОБЛЮДЕНИЕ

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности,

1. *напоминает* Сторонам о пункте 4 правила II процедур и механизмов обеспечения соблюдения и настоятельно призывает их обеспечить выборы членов Комитета по соблюдению в рамках Картаженского протокола по биобезопасности при понимании того, что они будут выполнять свои функции в течение полного четырехлетнего срока;

2. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве назначить национальных координаторов по Картаженскому протоколу и один или несколько компетентных национальных органов, а также уведомить об этом секретариат в соответствии со статьей 19 протокола;

3. *далее напоминает* Сторонам об их обязательстве назначить национального координатора для Механизма посредничества по биобезопасности в соответствии с решением BS-I/3 и решением II/7 Конференции Сторон;

4. *напоминает* Сторонам об их обязательстве разместить в Механизме посредничества по биобезопасности соответствующую информацию о контактном лице для получения уведомлений в соответствии со статьей 17 протокола и настоятельно призывает их сделать это в кратчайшие сроки;

5. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам предоставить добровольные взносы для поддержки четырех Сторон¹, разработавших планы действий по соблюдению, а также любых других Сторон, которые разработают и приступят к реализации планов действий по соблюдению по просьбе Комитета;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) разработать онлайн-опрос о национальных ограничениях и проблемах в выполнении (i) обязательств о принятии необходимых правовых, административных и иных мер для осуществления протокола и (ii) обязательств о своевременном представлении национальных докладов;

(b) предложить всем Сторонам принять участие в опросе;

(c) обобщить результаты и представить их на рассмотрение Комитета на его 18-м совещании.

1 Барбадос, Кыргызстан, Марокко и Оман.

СР-10/3. ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ*

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

признавая целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹ для оказания поддержки осуществлению на национальном уровне,

ссылаясь на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности в разработку плана осуществления, а также обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Картахенского протокола по биобезопасности, а также Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности² в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая потребность в периодическом определении приоритетов для планирования и разработки программы работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом осуществления,

отмечая решение СР-10/6 о вопросах, касающихся механизма финансирования и финансовых ресурсов,

1. *принимает* План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. *приветствует* Куньминско-Монреальскую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия, принятую в решении 15/4;

* Документ переиздан по техническим причинам 6 июля 2023 года (поправка в пункте. 9).

1 Решение BS-V/16.

2 Решение СР-10/4.

3. *признает* дополняющую роль Плана осуществления Картаженского протокола по биобезопасности по отношению к Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, а также тот факт, что План осуществления может способствовать достижению связанных с биобезопасностью целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, особенно для Сторон Конвенции, которые также являются Сторонами Картаженского протокола;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать с Планом осуществления их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

5. *постановляет*, что базовые показатели Плана осуществления должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности³;

6. *также постановляет* провести промежуточную оценку Плана осуществления одновременно с проведением пятой оценки и обзора эффективности Протокола;

7. *порукает* Исполнительному секретарю (а) включить в форму представления отчетности в рамках пятого национального доклада об осуществлении Картаженского протокола по биобезопасности вопросы, предназначенные для получения информации по индикаторам, предусмотренным в Плане осуществления; и (б) проанализировать и обобщить информацию для содействия проведению промежуточной оценки одновременно с пятой оценкой и обзором эффективности Картаженского протокола и предоставить эту информацию Контактной группе по Картаженскому протоколу и в необходимых случаях Комитету по соблюдению;

8. *порукает* Контактной группе по Картаженскому протоколу по биобезопасности и Комитету по соблюдению сообразно обстоятельствам, дополняя и не дублируя работу друг друга, содействовать проведению промежуточной оценки Плана осуществления и представить свои выводы на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению;

9. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его совещании, которое состоится до 12-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить свои выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, на ее 12-м совещании, с тем чтобы способствовать проведению промежуточной оценки Плана осуществления.

3 CBD/SBI/3/3/Add.1

Приложение

ПЛАН ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

1. План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (далее «План осуществления») разработан в качестве рамочной основы, охватывающей широкий спектр желательных достижений и результатов, с тем чтобы оказать Сторонам содействие в осуществлении ими Протокола и измерении прогресса в этой области в период до 2030 года.

2. План осуществления дополняется и Планом действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности⁴, с тем чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон для реализации Протокола, в том числе путем содействия привлечению партнеров, включая доноров, и стимулирования регионального и международного сотрудничества и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: вплоть до 2030 года.

3. План осуществления адресован в первую очередь Сторонам. При этом следует признать, что государства, не являющиеся Сторонами, субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказать поддержку осуществлению Протокола.

II. СВЯЗЬ С КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

4. План осуществления основывается на Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия и дополняет ее, так как его цели, промежуточные цели и результаты способствуют реализации концепции на период до 2050 года, сформулированной в Рамочной программе — «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей» — и ее миссии — «Принять незамедлительные меры в целях прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия для выведения природы на путь восстановления в интересах людей и планеты путем сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечения совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе, обеспечивая при этом необходимые средства осуществления». План осуществления призван способствовать осуществлению Картахенского протокола и адресован Сторонам Картахенского протокола. Кроме того, План осуществления может быть

4 Решение CP-10/4.

полезен Сторонам и послужить для них ориентиром в деле достижения целей и выполнения задач, имеющих отношение к биобезопасности, в рамках Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

5. Кроме того, План осуществления может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая в частности цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

6. Таблица, содержащая цели, промежуточные цели, индикаторы и результаты Плана осуществления, представлена в добавлении ниже.

7. В Плане осуществления намечены цели, отражающие желательные общие результаты для достижения Сторонами. Цели Плана осуществления распределены по категориям «области осуществления» и «благоприятные условия». Раздел «области осуществления» включает в себя цели, касающиеся основных элементов осуществления Протокола. Раздел «благоприятные условия» включает в себя сквозные цели, имеющие отношение к оказанию поддержки в осуществлении, такие как создание потенциала, мобилизация ресурсов, сотрудничество, а также информирование, просвещение и участие общественности. Цели в рамках раздела «благоприятные условия» представляют сквозные достижения, имеющие положительные последствия для различных целей, связанных с осуществлением, и могут рассматриваться в увязке с целями, относящимися к разделу «области осуществления». Каждая цель включает соответствующие промежуточные цели, результаты и индикаторы.

8. Промежуточные цели описывают основные результаты, которые необходимо обеспечить для достижения той цели, к которой они относятся. Промежуточные цели не предназначены для того, чтобы обеспечивать исчерпывающий перечень результатов, которые могут быть значимыми для данной цели. Промежуточные цели соответствуют положениям Протокола, включая обязательства и другие положения, а также руководящим указаниям, сформулированным в решениях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Большинство целей включают в себя несколько промежуточных целей.

9. Индикаторы предназначены для оценки достигнутых результатов на пути к выполнению цели. Индикаторы должны быть простыми, измеримыми и значимыми для соответствующей промежуточной цели.

10. Результаты описывают эффект от достижения цели.

11. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб был принят Конференцией Сторон, выступающей

в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

12. В приведенное ниже Дополнение включен компонент, касающийся дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать осуществлению Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

13. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, должна провести промежуточную оценку и может принять решение о проведении заключительной оценки Плана осуществления. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки того, в какой степени достигнуты цели Плана осуществления.

14. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и итоговой оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

15. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом осуществления. Это может включать выявление промежуточных этапов, ведущих к достижению целей Плана осуществления.

16. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи в Плане осуществления применяется подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами»

в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы рассматриваются в Плане.

VI. РЕСУРСЫ

17. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного сотрудничества в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола. План осуществления направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания стимулирующей среды.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

18. В то время как План осуществления адресован в первую очередь Сторонам, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях, направленных на осуществление Протокола, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Добавление

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели (Желательные результаты)	Промежуточные цели (Что должно быть сделано для достижения цели)	Индикаторы (Измерение прогресса в дости- жении промежуточных целей)	Результаты (Эффект от достижения цели)
А. Области осуществления			
А.1. Стороны рас- полагают функ- ционирующими национальными механизмами по обеспечению био- безопасности	А.1.1. Стороны приняли и внедрили правовые, административные и другие меры по выполнению своих обязательств в рамках Протокола; А.1.2. Стороны назначили национальные компетентные органы и национальные координационные центры по Протоколу, а также контактные пункты по чрезвычайным мерам (статья 17); А.1.3. Компетентные национальные органы располагают для осуществления своих задач должным образом подготовленными кадрами.	(a) процентная доля Сторон, внедривших меры по осуществлению положений Протокола; (b) процентная доля Сторон, назначивших национальный координационный центр и компетентные национальные органы по Протоколу, а также контактный пункт по чрезвычайным мерам (статья 17) и соответствующим образом уведомивших об этом Секретариат; (c) процентная доля Сторон, располагающих квалифицированными кадрами для обеспечения функционирования своих национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактными пунктам в соответствии со статьёй 17 всех Сторон плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола
А.2. Стороны рас- ширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм по- средничества по биобезопасности (МПБ)	А.2.1. Стороны предоставляют достоверную и полную обязательную информацию в МПБ в соответствии со своими обязательствами в рамках Протокола; А.2.2. Стороны публикуют через МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, предоставляющих обязательную информацию через МПБ; (b) процентная доля Сторон, публикующих через МПБ любую необязательную информацию, имеющую отношение к биобезопасности; (c) число активных пользователей и посещений МПБ; (d) процентная доля решений в МПБ с соответствующими докладами по оценке рисков.	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения
А.3. Стороны сво- евременно предо- ставляют полную информацию об осуществлении Протокола	А.3.1. Стороны представляют полные национальные доклады в соответствии с установленными сроками.	(a) процентная доля Сторон, представивших полный национальный доклад в установленные сроки; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые получили доступ к финансированию Глобального экологического фонда для своевременной подготовки своего национального доклада.	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима под- держка

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
А.4. Стороны выполняют требования Протокола	А.4.1. Стороны соблюдают свои обязательства в рамках Протокола; А.4.2. Стороны решают проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению.	(а) процентная доля Сторон, соблюдающих свои обязательства в рамках Протокола; (b) процентная доля Сторон, решивших проблемы несоблюдения, выявленные Комитетом по соблюдению.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения Протокола
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов (ЖИО), а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека	А.5.1. Стороны применяют надлежащие научно обоснованные процедуры оценки рисков и регулирования рисков в отношении ЖИО в соответствии с Приложением III к Протоколу; А.5.2. Стороны разрабатывают (при необходимости), имеют доступ и используют соответствующие справочные материалы для проведения научно обоснованной оценки рисков и управления рисками.	(а) процентная доля Сторон, проводящих оценку рисков для принятия решений в отношении ЖИО, когда это необходимо в соответствии с Протоколом; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ и использующих соответствующие справочные материалы для оценки рисков и управления рисками; (с) процентная доля Сторон, проводящих оценки рисков с учетом других имеющихся научных данных, упомянутых в статье 15; (d) процентная доля Сторон, которые приняли меры по выявлению ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать негативное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а также меры по смягчению рисков.	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека.
А.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО	А.6.1. Стороны приняли надлежащие меры для предотвращения решения проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО.	(а) процентная доля Сторон, которые ввели в действие меры по предотвращению и решению проблем незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО.	Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или сведены к минимуму

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности

Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	А.7.1. Стороны приняли необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам; А.7.2. Стороны ввели в действие меры для выполнения требований к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для обработки; ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах; ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО.	(а) процентная доля Сторон, принявших необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы ЖИО, являющиеся объектом трансграничного перемещения, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы сообразно обстоятельствам; (b) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма либо для переработки; (с) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах; (d) процентная доля Сторон, которые ввели в действие требования к документации в отношении ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, и других ЖИО.	Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	А.8.1. Стороны имеют доступ к необходимой технической инфраструктуре и экспертным знаниям для обнаружения и идентификации ЖИО; А.8.2. Стороны имеют доступ к надлежащим справочным материалам для обнаружения и идентификации ЖИО и используют их; А.8.3. Стороны имеют доступ к информации, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО, включая методы обнаружения и сертифицированные справочные материалы, и используют ее.	(а) процентная доля ЖИО в МПБ, в отношении которых имеются методы обнаружения; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к справочным материалам и методам обнаружения и идентификации ЖИО и использующих их; (с) процентная доля Сторон, имеющих доступ к сертифицированным справочным материалам, необходимым для обнаружения и идентификации ЖИО, и использующих такие материалы; (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к технической инфраструктуре, необходимой для обнаружения и идентификации ЖИО.	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	А.9.1. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26; А.9.2. Стороны, принявшие решение учитывать социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26, имеют доступ к справочным материалам и могут их использовать; А.9.3. Стороны, принявшие такое решение, сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, связанных с живыми измененными организмами, прежде всего для коренных народов и местных общин, в соответствии со статьей 26 Протокола.	(а) процентная доля Сторон, учитывающих социально-экономические соображения при принятии решений в соответствии со статьей 26 Протокола; (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ и использующих справочные материалы для учета социально-экономических соображений; (с) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области научных исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, связанных с ЖИО, прежде всего для коренных народов и местных общин, в соответствии со статьей 26 Протокола.	Стороны, принявшие соответствующее решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений в отношении импорта ЖМО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией, в соответствии со статьей 26
А.10. Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола	А.10.1. Увеличение числа Сторон Дополнительного протокола; А.10.2. Стороны Дополнительного протокола приняли и осуществили надлежащие меры для введения в действие положений Дополнительного протокола; А.10.3 Стороны Дополнительного протокола представляют отчетность об осуществлении Дополнительного протокола.	(а) процентная доля Сторон Картахенского протокола, ставших Сторонами Дополнительного протокола; (b) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, которые ввели в действие необходимые меры по осуществлению положений Дополнительного протокола; (с) процентная доля Сторон Дополнительного протокола, представляющих отчетность об осуществлении Дополнительного протокола.	Увеличение числа ратификаций Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
В. Благоприятные условия			
В.1. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала	В.1.1. Стороны выявили свои потребности в области создания потенциала и распределили их по степени приоритетности; В.1.2. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала, предусмотренные в Плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности; В.1.3. Стороны используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-новые ресурсы; В.1.4. Стороны взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола.	(a) процентная доля Сторон, которые выявили свои потребности и приоритеты в области создания потенциала; (b) процентная доля Сторон, осуществляющих мероприятия по созданию потенциала; (c) процентная доля Сторон, имеющих потребности в области создания потенциала, которые используют материалы по созданию потенциала, включая онлайн-новые ресурсы; (d) процентная доля Сторон, которые взаимодействуют в целях укрепления потенциала для осуществления Протокола.	Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола
В.2. Стороны мобилизуют достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола	В.2.1. В национальных бюджетах выделено достаточно ресурсов на обеспечение биобезопасности; В.2.2. Стороны выделяют определенную долю ассигнований по СППР на мероприятия по обеспечению биобезопасности. В.2.3. Стороны мобилизуют ресурсы из других источников	(a) процентная доля Сторон, располагающих в национальных бюджетах достаточными ресурсами на обеспечение биобезопасности; (b) процентная доля Сторон, имеющих право на получение помощи, которые используют национальные ассигнования по СППР для проведения мероприятий по обеспечению биобезопасности; (c) процентная доля Сторон, получивших доступ к дополнительным ресурсам.	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО в соответствии со статьёй 23 Протокола	В.3.1. Стороны разработали механизмы для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности; В.3.2. Стороны имеют доступ к справочным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности; В.3.3. При принятии решений в отношении ЖИО Стороны консультируются с общественностью в соответствии со своими законодательными и нормативными актами и информируют общественность о результатах таких решений; В.3.4. Стороны информируют общественность о средствах публичного доступа к МПБ.	(а) процентная доля Сторон, имеющих доступ к справочным материалам для поощрения и обеспечения информированности, просвещения и участия общественности в обеспечении биобезопасности; (b) процентная доля Сторон, проводящих работу по актуализации тематики биобезопасности в соответствующих программах в сфере образования и подготовки; (с) процентная доля Сторон, внедривших механизмы для поощрения и обеспечения участия общественности в принятии решений в отношении ЖИО; (d) процентная доля Сторон, информирующих общественность о средствах для участия в принятии решений; (е) процентная доля Сторон, проконсультировавшихся с общественностью в процессе принятия решений в соответствии со своими законодательными и нормативными актами; (f) процентная доля Сторон, информирующих общественность о результатах решений; (g) процентная доля Сторон, проинформировавших общественность о средствах публичного доступа к МПБ.	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО

План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Промежуточные цели	Индикаторы	Результаты
В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях	В.4.1. Стороны сотрудничают в целях содействия осуществлению Протокола, в том числе посредством обмена научными, техническими и институциональными знаниями; В.4.2. Стороны ввели в действие эффективные механизмы для привлечения коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола; В.4.3. Стороны поощряют секторальную и межсекторальную координацию и сотрудничество на национальном уровне в целях актуализации тематики биобезопасности.	(а) процентная доля Сторон, сотрудничающих в области обмена научными, техническими и институциональными знаниями; (b) процентная доля Сторон, участвующих в двусторонних, региональных или многосторонних мероприятиях, направленных на осуществление Протокола; (с) процентная доля Сторон, располагающих механизмами для привлечения к участию коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности из различных секторов к осуществлению Протокола; (d) процентная доля Сторон, включивших вопросы биобезопасности в национальные секторальные и межсекторальные стратегии, планы действий, программы, меры политики или законодательство.	Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию субъектов деятельности осуществление Протокола Сторонами происходит более эффективно

**СР-10/4. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА
ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ И НАГОЙСКО – КУАЛА-
ЛУМПУРСКОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОТОКОЛА
ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон
Картахенского протокола по биобезопасности,*

признавая целесообразность Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹,

ссылаясь на решение СР-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

ссылаясь также на решение СР-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала на период после 2020 года,

приветствуя вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности в разработку плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

отмечая значение Картахенского протокола по биобезопасности, а также Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности² и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая потребность в периодическом определении приоритетов для планирования и разработки программы работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом действий по созданию потенциала,

отмечая решение СР-10/6 о вопросах, касающихся механизма финансирования и финансовых ресурсов,

¹ Решение BS-VI/3, приложение I.

² Решение СР-10/3, приложение.

1. *принимает* План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, приведенный в приложении к настоящему решению;
2. *приветствует* долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, принятую в решении 15/8 Конференции Сторон;
3. *признает* дополняющую роль Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности по отношению к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала, принятой в решении 15/8 Конференции Сторон;
4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать с Планом действий по созданию потенциала их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
5. *постановляет*, что базовые показатели Плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности³;
6. *также постановляет* провести промежуточную оценку Плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;
7. *призывает* Стороны с помощью их компетентных национальных органов выявить соответствующих субъектов для оказания поддержки в осуществлении Плана действий по созданию потенциала в соответствующих случаях, отмечая важность избежания и регулирования конфликтов интересов в соответствии с национальным законодательством.

3 CBD/SBI/3/3/Add.1.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

I. ЦЕЛЬ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

1. Цель Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (далее «План действий по созданию потенциала») заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: (а) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности⁴ (далее «План осуществления»); (b) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; (c) содействия применению согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и (d) поощрения регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: вплоть до 2030 года.

2. Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказывать поддержку проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числе предусмотренным в Плане действий по созданию потенциала.

II. ВЗАИМОСВЯЗИ С КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРОЙ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА И ПОВЕСТКОЙ ДНЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

3. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с Планом осуществления в соответствии с поручением, содержащимся в решении СР-9/3, и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей Плана осуществления. План действий по созданию потенциала дополняет План осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов Плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель В.1 Плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в Плане действий по созданию потенциала.

⁴ Решение СР-10/3, приложение.

4. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала⁵. При планировании мероприятий по созданию потенциала на основе Плана действий по созданию потенциала необходимо учитывать общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые изложены в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.

5. Кроме того, План действий по созданию потенциала может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая, в частности, цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

III. СТРУКТУРА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

6. Таблица, содержащая цели, основные области для создания потенциала и примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты Плана действий по созданию потенциала, представлена в добавлении ниже.

7. План действий по созданию потенциала согласован с целями Плана осуществления. Цели представляют собой желаемые достижения Сторон в широком смысле. Для каждой цели указаны основные области для создания потенциала, примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты.

8. *Основные области для создания потенциала* соотносятся с каждой из целей Плана осуществления. Основные области для создания потенциала согласованы с промежуточными целями Плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.

9. Кроме того, План действий по созданию потенциала содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, принятые в 2012 году, а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности. Мероприятия по созданию потенциала призваны содействовать успешному осуществлению Картахенского протокола. Мероприятия могут способствовать достижению одного или нескольких результатов.

10. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в Планах действий по созданию потенциала, не носит

5 Приложение I к решению 15/8 Конференции Сторон Конвенции.

предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры, а не исчерпывающий список, поскольку каждая страна должна адаптировать мероприятия к своим реалиям и потребностям. Кроме того, уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих мероприятий по созданию потенциала, могут помочь в определении наиболее подходящих мероприятий для каждой страны. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.

11. План действий по созданию потенциала также содержит набор индикаторов, предназначенных для измерения эффективности мероприятий и/или вклада мероприятий в достижение результата. Они должны быть простыми, измеримыми и актуальными с точки зрения результата. Каждый индикатор относится к мероприятию и/или результату.

12. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте Плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы

13. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.

14. К осуществлению мероприятий по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов. Определение состава участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. В число этих субъектов могут входить, в частности, соответствующие национальные органы и учреждения, сотрудники таможенной и пограничной служб, другие правительства, академические круги, научно-исследовательские институты, сети или лаборатории, коренные народы и местные общины, неправительственные организации, государственные и другие соответствующие заинтересованные стороны, Глобальный экологический фонд и другие международные финансирующие организации, частный сектор, включая банки, корпорации и инвесторов, учреждения Организации Объединенных Наций и секретариат.

15. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые

группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за разработку политики, административные органы, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.

16. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в Плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в Плане осуществления и Плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.

17. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.

18. В приведенное ниже добавление включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать созданию потенциала в интересах осуществления Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

IV. ОЦЕНКА И ОБЗОР

19. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, проводит промежуточную оценку и может принять решение о проведении итоговой оценки Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки степени, в которой достигнуты промежуточные цели Плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.

20. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и итоговой оценки Стратегического плана для Картахенского

протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁶ будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала.

V. ПРИОРИТЕТЫ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

21. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом действий по созданию потенциала. Это может привести к необходимости внесения корректировок в План действий по созданию потенциала.

22. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи План действий по созданию потенциала использует подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы охватываются Планом.

VI. РЕСУРСЫ

23. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола. План действий по созданию потенциала направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

VII. РОЛЬ СЕКРЕТАРИАТА

24. В то время как План действий по созданию потенциала адресован Сторонам и другим субъектам деятельности, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, статьей 31 Картаженского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

6 См. решение CP-10/7.

Добавление

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели (Желаемые результаты)	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы (Для измерений, позволяющих определить, было ли проведено мероприятие)	Результаты (Эффект от успешно проведенных мероприятий)
А. Области осуществления				
А.1. Стороны располагают функционировавшими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности	(1) разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (2) укрепление потенциала компетентных национальных органов.	(i) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола; (ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления национальными системами регулирования по вопросам биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, имеющих потребности в проведении обучения по вопросам разработки и внедрения правовых, административных и других мер по осуществлению Протокола, которые успешно провели учебные мероприятия; (b) процентная доля Сторон, в достаточном количестве располагающих подготовленным персоналом для управления национальной системой обеспечения биобезопасности.	Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактным пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы оперативно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола.
А.2. Стороны расширяли наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)	(1) публикация информации в рамках МПБ; (2) доступ к информации, представленной в рамках МПБ, и ее использование.	(i) разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу; (ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ.	(a) процентная доля интерактивных вспомогательных инструментов, адаптированных к особенностям новой платформы МПБ; (b) число пользователей, использующих учебные материалы по вопросам применения МПБ; (c) процентная доля Сторон, разместивших актуальную и обновленную информацию в МПБ.	МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией позволяет Сторонам принимать обоснованные решения. МПБ используется в качестве справочной информационной платформы для информации, связанной с биобезопасностью

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола	(1) создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в области биобезопасности;	(i) обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях представления национальной отчетности;	(a) процентная доля Сторон, определяющих свои потребности в подготовке по вопросам национальной отчетности и разрабатывающих учебные материалы для соответствующих национальных органов;	Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка.
	(2) подготовка национального доклада.	(ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов;	(b) процентная доля Сторон, нуждающихся в содействии, которые, используя вспомогательные инструменты, своевременно подготовили и представили свои доклады;	
А.4. Стороны выполняют требования Протокола	(1) решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению.	(iii) содействие сотрудничеству между Сторонами для оказания помощи сторонам с недостаточными ресурсами в подготовке и представлении их национальных докладов.	(c) процентная доля Сторон, требующих поддержки, которые пользуются совместными мероприятиями по оказанию им помощи в подготовке и представлении национального доклада.	Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола
		(i) оказание технической и достаточной финансовой помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения.	(a) процентная доля Сторон, не соблюдающих требования, где успешная реализация плана действий по соблюдению требований привела к обеспечению полного соблюдения требований.	

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов (ЖИО), а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека	(1) проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска; (2) регулирование, управление и контроль в отношении выявленных рисков; (3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками; (4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков; (5) Стороны располагают квалифицированным персоналом для проведения оценки рисков и управления рисками в каждом конкретном случае.	(i) в зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками; (ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование справочных документов, а также сбор и анализ научной информации; (iii) предоставление доступа к надежной инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками; (iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками; (v) налаживание отношений с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.	(a) процентная доля Сторон, которые в соответствии с необходимостью разработали или обновили свои учебные материалы по вопросам научно обоснованной оценки рисков и управления рисками; (b) процентная доля Сторон, обеспечивающих надлежащее обучение по проведению и анализу оценки рисков и управлению рисками; (c) число имеющих у Сторон экспертов, способных проводить оценку рисков или обзоры оценок рисков и управлять рисками в конкретных случаях; (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к надежной инфраструктуре и экспертному опыту для оценки рисков и управления рисками; (e) процентная доля Сторон, предоставляющих обучение по вопросам проведения научных исследований, обзоров и сбора данных, относящихся к оценке рисков и управлению рисками; (f) процентная доля Сторон, налаживших отношения с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками.	Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека. Расширенное участие академических кругов и специализированных исследовательских институтов усиливает научную поддержку оценки рисков и управления рисками

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО	(1) создание функционирующих национальных систем для выявления, уведомления и надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных трансграничных перемещений в соответствии со статьей 17 Протокола;	(i) обеспечение подготовки в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО для соответствующих субъектов деятельности;	(a) процентная доля Сторон, обеспечивающих соответствующим субъектам деятельности подготовку в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или минимизированы
	(2) введение эффективных национальных мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола;	(ii) предоставление обучения по вопросам принятия внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола;	(b) количество случаев выявления непреднамеренных или незаконных трансграничных перемещений ЖИО;	
А.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО	(1) создание функционирующих национальных систем для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе касательно документации.	(iii) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	(c) процентная доля Сторон, которые предоставляют обучение по вопросам эффективных национальных мер по предотвращению и регулированию непреднамеренного и незаконного трансграничного перемещения ЖИО;	Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять непреднамеренным трансграничным перемещением ЖИО
	(2) введение эффективных национальных мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола.	(iv) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	(d) процентная доля Сторон, которые проводят обучение по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО.	

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО	(1) разработка в надлежащих случаях и доступ к справочным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	(i) проведение подготовки в отношении методик и протоколов для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	(a) процентная доля Сторон, прошедших обучение методам и протоколам для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом Обмен информацией и программы обеспечения качества в лабораторных сетях способствуют получению точных, надежных и достоверных аналитических результатов и проведению эффективных процедур.
	(2) укреплению потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб, обнаружения и идентификации;	(ii) предоставление доступа и создание инфраструктуры для обнаружения и идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы и расходные материалы;	(b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к инфраструктуре для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;	
	(3) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы;	(iii) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО.	(c) процентная доля Сторон, создавших аккредитованные лаборатории;	
	(4) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий.		(d) процентная доля Сторон, являющихся членами сетей лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО.	

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола	(1) укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26; (2) разработка справочных материалов, посвященных социально-экономическим соображениям, и доступ к таким материалам.	(i) обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 Протокола; (ii) разработка, обновление и распространение в случае необходимости обучающих материалов, посвященных социально-экономическим соображениям; (iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений; (iv) налаживание сотрудничества в области исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, связанных с ЖИО, прежде всего для коренных народов и местных общин, с академическими и другими заинтересованными сторонами и коренными народами и местными общинами.	(a) процентная доля компетентных национальных органов в Сторонах, имеющих доступ к надлежащей подготовке по учету социально-экономических соображений, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин; (b) количество разработанных, обновленных и распространенных учебных материалов по социально-экономическим соображениям; (c) процентная доля Сторон, обменивающихся опытом и подходами в связи с учетом социально-экономических соображений; (d) процентная доля Сторон, наладивших сотрудничество с академическими кругами, обладающими необходимым опытом для проведения социально-экономических оценок, а также с коренными народами и местными общинами.	Стороны, принявшие такое решение, учитывают при принятии решений о ввозе ЖИО социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26 Стороны обмениваются опытом в области проведения социально-экономического анализа

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
А.10. Стороны Картахенского протокола, становящиеся Сторонами Натойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба в результате нарушения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола	(1) оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации Дополнительного протокола; для Сторон Дополнительного протокола: (2) разработка национальных правовых, административных и других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола; (3) разработка справочных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного протокола; (4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к выполнению ими своих функций; (5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия.	(i) обеспечение подготовки по повышению информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его ратификации и осуществлению; для Сторон Дополнительного протокола: (ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как они выполняют требования Дополнительного протокола; (iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для осуществления Дополнительного протокола; (iv) разработка справочных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола; (v) обеспечение подготовки по оценке ущерба, установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер для компетентных органов и других соответствующих субъектов деятельности; (vi) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в области осуществления Дополнительного протокола.	(a) процентная доля Сторон Картахенского протокола, прошедших подготовку по вопросам ратификации Дополнительного протокола; (b) процентная доля Сторон, персонал которых прошел подготовку по анализу законов, политики и институциональных рамок в связи с требованиями Дополнительного протокола; (c) процентная доля Сторон, имеющих подготовленный персонал для разработки или изменения внутренних правовых и административных рамок для осуществления Дополнительного протокола; (d) процентная доля Сторон, использующих ресурсные материалы в связи с осуществлением Дополнительного протокола; (e) процентная доля Сторон, чьи компетентные органы и другие соответствующие субъекты деятельности прошли подготовку по оценке ущерба, установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер; (f) процентная доля Сторон, которые проводят сбор и обмен информацией об опыте и уроках, извлеченных при осуществлении Дополнительного протокола.	Расширение числа ратификаций Натойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении ущерба способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности			
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы
В. Благоприятные условия			
В.1. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала	(1) самооценка потребностей и приоритетов в области создания потенциала;	(i) осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области создания потенциала;	(a) процентная доля Сторон, которые провели самооценку потребностей и приоритетов в области создания потенциала;
	(2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала;	(ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки деятельности по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в настоящем Плана действий по созданию потенциала;	(b) процентная доля Сторон, получающих техническую, финансовую или другую поддержку деятельности по созданию потенциала;
	(3) доступ к материалам по созданию потенциала;	(iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов мероприятий, в том числе на местных языках;	(c) процентная доля Сторон, оказывающих техническую, финансовую или иную поддержку деятельности по созданию потенциала;
	(4) сотрудничество в организации мероприятий по созданию потенциала.	(iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами в проведении мероприятий по созданию потенциала.	(d) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по укреплению потенциала и результаты деятельности, в том числе на местных языках;
		(e) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала.	(e) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала.

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
В.2. Стороны мобилизуют достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола	(1) учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности; (2) координация с органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне; (3) доступ к дополнительным ресурсам через сотрудничество с другими Сторонами и донорами, включая частный сектор, и через программы международного сотрудничества.	(i) проведение подготовки или повышение осведомленности о создании и развитии механизмов для привлечения адекватных ресурсов из национальных бюджетов в целях осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (ii) налаживание/укрепление координации на национальном уровне между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (iii) налаживание/укрепление сотрудничества между Сторонами-донорами и другими донорами, развивающихся стран, Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола.	(a) процентная доля Сторон, выделявших ресурсы из национальных бюджетов для осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола; (b) процентная доля Сторон, укрупнивших координацию между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами; (c) процентная доля Сторон, которые укрепили сотрудничество между Сторонами-донорами и другими донорами, развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола; (d) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам для укрепления их потенциала в области осуществления Протокола.	Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов Государственные и частные ресурсы мобилизованы и обеспечивают регулярную и устойчивую поддержку необходимых действий

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
В.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола	(1) создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности; (2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов, посвященных информированию, просвещению и участию общественности; (3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности; (4) укрепление механизмов для обеспечения участия в принятии решений; (5) разработка программ в области повышения осведомленности общественности.	(i) разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности; (ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление организационного потенциала; (iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения; (iv) создание программ академического обмена и стажировок, в том числе по исследованиям в сфере современной биотехнологии и биобезопасности; (v) обеспечение подготовки в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и нормативными актами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия; (vi) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности; (vii) обеспечение подготовки в области коммуникации по вопросам биобезопасности.	(a) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по созданию потенциала в области информирования, просвещения и участия общественности; (b) процентная доля Сторон, которые разработали или обновили обучающие программы по биобезопасности и укрепили институциональный потенциал; (c) процентная доля Сторон, которые интегрировали проблематику биобезопасности в соответствующие обучающие программы; (d) процентная доля Сторон, принявших меры по учреждению программ академических обменов и стипендий; (e) процентная доля Сторон, которые обеспечили подготовку по вопросам участия в принятии решений в соответствии с национальными законами и нормативными актами, включая создание механизмов для информирования общественности о способах участия; (f) процентная доля Сторон, которые провели обучение по разработке и внедрению программ информирования общественности о биобезопасности; (g) процентная доля Сторон, которые обеспечили обучение по вопросам информирования в сфере биобезопасности.	Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надежнее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использовании ЖИО

План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности				
Цели	Основные области для создания потенциала	Мероприятия по созданию потенциала	Индикаторы	Результаты
В.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях	(1) сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон; (2) участие коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон из соответствующих секторов; (3) учет проблематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах.	(i) организация мероприятий по содействию научно-техническому сотрудничеству, доступу к технологиям и ее передаче и обмену информацией и опытом на всех уровнях, особенно для Сторон из числа развивающихся стран и малых островных развивающихся государств и Сторон с переходной экономикой; (ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	(a) процентная доля Сторон, организовавших деятельность для содействия научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях; (b) процентная доля Сторон, организовавших совместные мероприятия с участием коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов.	Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию заинтересованных сторон осуществление Протокола Сторонами происходит более эффективно Повышение осведомленности о значении биобезопасности среди правительственных кругов и соответствующих заинтересованных сторон.

СР-10/5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (СТАТЬЯ 20)

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон
Картахенского протокола по биобезопасности,*

вновь подтверждая ключевую роль Механизма посредничества по биобезопасности как механизма обмена информацией, способствующего осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности и соответствующих мер по созданию потенциала, и отмечая растущую актуальность Механизма посредничества по биобезопасности для онлайн-форумов,

1. *приветствует* перенос центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу и улучшения, внесенные в соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, одобренными в решении СР-9/2;

2. *призывает* Стороны и другие правительства публиковать имеющуюся на национальном уровне информацию в Механизме посредничества по биобезопасности в соответствии с их обязательствами по Протоколу;

3. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации проанализировать записи, опубликованные ими ранее в Механизме посредничества по биобезопасности, чтобы проверить их точность на новой платформе и при необходимости своевременно внести любые изменения или обновления;

4. *принимает к сведению* цель А.2 и соответствующие мероприятия по созданию потенциала в Плане осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹ и Плане действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности² и предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять соответствующие мероприятия с целью дальнейшего укрепления роли Механизма посредничества по биобезопасности в реализации Картахенского протокола;

5. *приветствует* успешное осуществление проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (проект МПБ-III) и предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей

¹ Решение СР-10/3, приложение.

² Решение СР-10/4, приложение.

среде разрабатывать дальнейшие проекты по созданию потенциала, связанные с использованием Механизма посредничества по биобезопасности;

6. *также приветствует* совместную деятельность, осуществляемую между базами данных по биобезопасности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества и развития и Механизмом посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать поддерживать и вносить необходимые усовершенствования в Механизм посредничества по биобезопасности, включая:

(a) дальнейший перевод страниц Механизма посредничества по биобезопасности, включая новые функции и содержание по мере их разработки, чтобы обеспечить доступность Механизма посредничества по биобезопасности на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(b) изучение возможностей использования инструмента Bioland для облегчения связи между национальными веб-сайтами и Механизмом посредничества по биобезопасности, а также других механизмов, позволяющих национальным информационным центрам получать информацию из Механизма посредничества по биобезопасности;

(c) дальнейшее обеспечение актуальности информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю:

(a) разработать материалы по созданию потенциала на основе определенных Сторонами приоритетов и проводить обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в качестве вклада в основные мероприятия Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, принятого в решении CP-10/4;

(b) изучить варианты скоординированного подхода к веб-инфраструктуре для онлайн-форумов во всех механизмах посредничества и применять его;

(c) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

**СР-10/6. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ
ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ
РЕСУРСАМИ (СТАТЬЯ 28)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон
Картахенского протокола по биобезопасности,*

1. *приветствует* восьмое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и его программные направления, а также обеспечиваемую благодаря этому поддержку Сторонам в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности;

2. *отмечает с обеспокоенностью*, что в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда было представлено очень небольшое число проектов в поддержку осуществления Картахенского протокола;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон в процессе принятия ее руководящих указаний Глобальному экологическому фонду касательно оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола предложила Глобальному экологическому фонду:

(а) укреплять его программу финансирования, предназначенную для Картахенского протокола по биобезопасности, в целях оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в реализации протокола, Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹ и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности²;

(b) оптимизировать и упрощать условия доступа к его финансированию для Картахенского протокола по биобезопасности, оказывать поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, в реализации Протокола, Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала;

(c) и далее своевременно предоставлять средства для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке и представлении их пятых национальных докладов в рамках Картахенского протокола;

(d) и далее оказывать поддержку Сторонам, имеющим право на получение помощи, в принятии мер в следующих областях: разработка и реализация правовых, административных и иных мер для осуществления протокола; оценка и регулирование рисков; обнаружение и использование живых измененных организмов; повышение осведомленности, просвещение и участие общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение; национальная отчетность; обмен информацией и Механизм посредничества

¹ Решение СР-10/3, приложение.

² Решение СР-10/4, приложение.

по биобезопасности; передача знаний и технологии; а также реализация планов действий по обеспечению соблюдения положений протокола;

4. *предлагает* Совету Глобального экологического фонда изучить возможность создания специальной линии финансирования для Картахенского протокола по биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, являющиеся также Сторонами Картахенского протокола, использовать средства, выделенные им через Систему прозрачного распределения ресурсов в рамках восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, для финансирования проектов в области биобезопасности с учетом Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, их обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности и руководящих указаний Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду;

6. *призывает* Стороны включить потребности и ассигнования на осуществление Картахенского протокола в их национальные планы финансирования биоразнообразия и национальные процессы осуществления стратегии мобилизации ресурсов на период после 2020 года³;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) выявлять источники финансирования в области биобезопасности для оказания поддержки Сторонам и сообщать о них;

(b) проанализировать эффективность механизма финансирования для осуществления Картахенского протокола в рамках шестого обзора эффективности механизма финансирования⁴ с учетом актуальности и процесса создания отдельной линии финансирования по биобезопасности, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 11-м совещании.

³ См. решение 15/7 Конференции Сторон.

⁴ См. решение 15/15 Конференции Сторон.

**CP-10/7. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ
ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 35) И ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА
СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ПЕРИОД
2011-2020 ГОДОВ**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон
Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь на цель Картахенского протокола по биобезопасности,
обозначенную в его статье 1,*

*ссылаясь также на статью 22 Протокола о создании потенциала и статью
28 Протокола о механизме финансирования и финансовых ресурсах,*

1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹ для оказания поддержки осуществлению на национальном уровне;

2. *также признает*, что Куньминско-Монреальская глобальная рамочная программа в области биоразнообразия должна способствовать осуществлению и соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает актуальность Протокола, Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности² и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности³ для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу по биобезопасности и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор эффективности Протокола и итоговую оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁴, и поручает им в соответствующих случаях вносить вклад в пятую оценку и обзор и процесс оценки Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

A. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности

4. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон имеется постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;

1 Решение BS-V/16, приложение I.

2 Решение CP-10/3, приложение.

3 Решение CP-10/4, приложение.

4 CBD/SBI/3/3, приложения I и II.

5. *настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их учреждений в области биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих учреждений в осуществлении Протокола;

6. *также настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, с тем чтобы и далее поддерживать работу своих учреждений в области биобезопасности;

7. *отмечает с глубокой обеспокоенностью*, что только около половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательств по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов⁵ в этой области был достигнут ограниченный прогресс;

8. *настоятельно призывает* Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и иные меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и признает необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;

9. *призывает* Стороны учитывать в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности соображения, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и правозащитным подходом;

В. Координация и поддержка

10. *признает* важность координации между соответствующими органами власти на разных уровнях и важность учета проблематики биобезопасности во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;

11. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях дальнейшей реализации Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, однако с обеспокоенностью отмечает отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;

12. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития биотехнологий, имеющих отношение к Картахенскому протоколу, и признает вспомогательную роль, которую

5 См. решение CP-VIII/15.

может сыграть в этом отношении План действий по созданию потенциала для Картаженского протокола по биобезопасности;

13. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;

14. *отмечает* с обеспокоенностью сокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой и обзором эффективности Картаженского протокола и промежуточной оценкой Стратегического плана для Картаженского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

15. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности предоставлять ресурсы, чтобы поддержать усилия Сторон по укреплению потенциала и повышению эффективности осуществления Картаженского протокола в следующих приоритетных областях: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и регулирование рисков; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; информирование, просвещение и обеспечение участия общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение; национальная отчетность; передача технологий;

С. Оценка рисков и регулирование рисков

16. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в проведении оценок рисков в соответствии с положениями Протокола и публикации сводных докладов об оценке рисков в дополнение к решениям в Механизме посредничества по биобезопасности;

17. *также приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с Приложением III к Картаженскому протоколу, а также к регулированию рисков, и в принятии или применении документов, содержащих добровольные руководящие указания, в целях проведения оценок рисков или анализа сводных докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;

18. *признает* необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и регулирования рисков, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, соответствующим научным знаниям и технической инфраструктуре;

D. Живые измененные организмы или признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие

19. *выражает признательность* большому числу Сторон, создавших возможности для выявления, идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;

20. *признает* при этом, что требуется дальнейшая поддержка для укрепления кадрового и институционального потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами в целях выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, в соответствии со статьей 16, и для облегчения доступа к соответствующей технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов;

Е. Ответственность и возмещение

21. *отмечает* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско – Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;

22. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами Дополнительного протокола в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;

23. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить мероприятия в поддержку усилий по ратификации и предлагает другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;

Е. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация

24. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны провели подготовку по обнаружению живых измененных организмов для ряда сотрудников лабораторий, признавая при этом, что примерно половина таких Сторон указала на потребность в дополнительной подготовке;

25. *отмечает*, что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом с беспокойством отмечает, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

G. Социально-экономические соображения

26. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах;

27. *также отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методиках и подходах, и призывает Стороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать учету социально-экономических соображений теми Сторонами, которые в этом заинтересованы, в соответствии со статьями 26 и статьями 20 Протокола;

28. *призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений поощрять участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

H. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры

29. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита;

30. *также с удовлетворением отмечает*, что почти две трети Сторон располагают возможностями для принятия надлежащих мер в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;

31. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита, а также непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов и признает важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

I. Обмен информацией

32. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении количества опубликованных национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;

33. *призывает* Стороны и рекомендует другим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;

34. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картахенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;

35. *отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);

36. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, уделяя особое внимание информации, касающейся (a) национального законодательства, нормативно-правовых актов и руководств; (b) сводных докладов об оценке рисков; (c) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; (d) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; (e) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и (f) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

37. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

J. Соблюдение и обзор

38. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;

39. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по (a) представлению определенной информации в Механизм посредничества по биобезопасности и (b) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;

40. *отмечает с обеспокоенностью*, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая (a) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и (b) обязательство своевременно представлять национальный доклад;

41. *признает*, что для осуществления Протокола Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения;

42. *приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению, выполняемую им в соответствии с решением BS-V/1, как вклад в достижение Сторонами прогресса в выполнении их обязательств по Протоколу;

43. *порукает* Исполнительному секретарю сообразно обстоятельствам и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению продолжать работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

К. Информирование и участие общественности, просвещение и подготовка кадров в области биобезопасности

44. *подчеркивает* важное значение информирования, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;

45. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов для обеспечения участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, чьи учебные заведения предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;

46. *призывает* Стороны и предлагает другим пользователям обмениваться соответствующими материалами в отношении информирования, просвещения и участия общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество

47. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями для содействия осуществлению Протокола;

48. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими субъектами деятельности для эффективного осуществления Протокола;

49. *призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся странам, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.

CP-10/8. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

А. Опыт проведения одновременных совещаний

ссылаясь на решения BS-VII/9, CP-VIII/10 и CP-9/8,

изучив опыт одновременного проведения совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, с использованием ранее согласованных критериев,

принимая во внимание мнения Сторон и наблюдателей, участвовавших в одновременных совещаниях, проводившихся в 2016 и 2018 годах, обобщенные и представленные в записках Исполнительного секретаря об обзоре опыта проведения одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон протоколов¹,

1. *отмечает с удовлетворением, что в целом было признано, что одновременное проведение совещаний позволило повысить интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней, а также оптимизировать консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;*

2. *отмечает, что большинство критериев были признаны соблюденными или частично соблюденными и что представляется желательным и далее совершенствовать функционирование одновременных совещаний, в частности для улучшения результатов и повышения эффективности совещаний Сторон протоколов;*

3. *вновь подтверждает важность обеспечения всемерного и эффективного участия в работе одновременных совещаний представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств из их числа, а также стран с переходной экономикой, и важность обеспечения, в частности, надлежащего участия представителей в совещаниях Сторон протоколов путем предоставления финансовых средств для такого участия и в этой связи ссылается на пункты 36-46 решения 14/37;*

1 См. CBD/SBI/2/16/Add.1 и соответствующие информационные записки (CBD/SBI/2/INF/1 и INF/2).

4. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро и далее совершенствовать процессы планирования и организации будущих одновременных совещаний на основе накопленного к настоящему времени опыта и мнений, выраженных Сторонами и наблюдателями;

В. Опыт проведения виртуальных совещаний

признавая ограничения, введенные в связи с пандемией COVID-19 с марта 2020 года, из-за которых проведение очных совещаний стало невозможным,

5. *отмечает* оперативные корректировки и меры, обеспеченные секретариатом, а также понимание и гибкость, продемонстрированные председательствующими должностными лицами и участниками, которые позволили в ответ на ограничения, вызванные пандемией, создать ряд совещаний и консультаций в виртуальном формате, несмотря на неудобства, вызванные такой ситуацией, и ограничения, которые были установлены в отношении принятия решений;

6. *соглашается* с тем, что проведение официальных совещаний в виртуальном формате, хотя и оно и сыграло важную роль в плане реагирования на чрезвычайные обстоятельства, вызванные пандемией COVID-19, не создает прецедента для организации аналогичных совещаний в рамках Конвенции в будущем;

7. *призывает* Стороны и наблюдателей и далее в применимых случаях участвовать в гибридных совещаниях и, при наступлении чрезвычайных обстоятельств, в виртуальных совещаниях, признавая при этом необходимость обеспечивать всемерное и эффективное участие Сторон, в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств из их числа, а также Сторон с переходной экономикой, в целях содействия транспарентным и инклюзивным процессам в рамках Конвенции, при условии, что никакие окончательные решения не будут приниматься в виртуальном формате, за исключением решений по бюджетным и процедурным вопросам;

8. *порукает* Исполнительному секретарю собрать мнения Сторон и соответствующих субъектов деятельности, а также опыт и соответствующие исследования, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, связанные с проведением виртуальных и гибридных совещаний в 2021 и 2022 годах, и подготовить возможные варианты процедур для таких гибридных совещаний и, при наступлении чрезвычайных обстоятельств, виртуальных совещаний, принимая во внимание конкретные проблемы, с которыми сталкиваются делегации, испытывающие трудности с установлением соединения и связью, особенно Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитые и малые островные развивающиеся государства из их числа, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные народы и местные общины, наблюдатели и делегации тех стран, для которых заседания проходят в неудобное

время, с учетом вопросов равенства, широкого участия и легитимности, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

9. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть обобщение мнений, анализ и варианты, упомянутые в пункте 8 выше, и сформулировать рекомендации по решению этих вопросов, адресованные руководящим органам Конвенции и протоколов к ней, для рассмотрения на их следующем совещании;

С. Другие области для повышения эффективности

10. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в консультации со Сторонами, членами бюро, партнерами и субъектами деятельности анализ возможных способов дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая среди прочего способы совершенствования переговорных процессов, оптимизации мер по выполнению предыдущих решений, применения инноваций, касающихся методов и технологий принятия решений, а также изучить возможности привлечения наблюдателей к участию в процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии при одновременном обеспечении соблюдения правил процедуры Конвенции и представить такой анализ возможных способов Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его четвертом совещании.

СР-10/9. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на статью 33 и решение СР-9/5, в котором Сторонам было предложено подготовить и представить в секретариат свои четвертые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола,

ссылаясь также на решение СР-9/5, в котором она приняла предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/27, и постановила начать синхронизированный цикл представления национальных докладов,

А. Четвертые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола

1. *приветствует* представление 135 полных четвертых национальных докладов через Механизм посредничества по биобезопасности;

2. *выражает озабоченность* по поводу малого количества представленных четвертых национальных докладов;

3. *также выражает озабоченность* по поводу задержек в представлении проектов в Глобальный экологический фонд для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получении помощи, в подготовке их четвертых национальных докладов, отмечая, что такое финансирование не предоставлялось до крайнего срока подачи четвертых национальных докладов, что является одним из факторов, который мог повлиять на показатель представления докладов;

4. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не представили свои четвертые национальные доклады, сделать это как можно скорее¹;

5. *с озабоченностью отмечает*, что из Сторон, которые еще не представили свои четвертые национальные доклады, некоторые Стороны также не представили свои третьи национальные доклады²;

6. *напоминает* Сторонам об их обязательстве публиковать свои национальные доклады в Механизме посредничества по биобезопасности в соответствии со статьей 20 протокола;

1. Азербайджан, Албания, Ангола, Афганистан, Белиз, Боливия, Гондурас, Джибути, Доминика, Иордания, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кыргызстан, Ливия, Маврикий, Маршалловы Острова, Монголия, Науру, Ниуэ, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тринидад и Тобаго и Фиджи.

2. Азербайджан, Белиз, Ливия, Науру, Папуа - Новая Гвинея, Катар, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова и Сирийская Арабская Республика.

7. *призывает* Стороны, представившие свои доклады в офлайн-формате, опубликовать их в Механизме посредничества по биобезопасности в координации с секретариатом в случае необходимости;

8. *призывает* Стороны, представившие неполные четвертые национальные доклады, как можно скорее предоставить недостающую информацию;

В. Пятые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола

9. *приветствует* проект формы для пятых национальных докладов, содержащийся в приложении к документу CBD/CP/MOP/10/5, и поручает Исполнительному секретарю:

(a) внести любые необходимые коррективы в вопросы с учетом окончательной формулировки индикаторов Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, принятого в решении CP-10/3;

(b) представить окончательную форму в онлайн-режиме в Механизме посредничества по биобезопасности;

10. *просит* Стороны использовать окончательную форму для подготовки своих пятых национальных докладов об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности;

11. *предлагает* Сторонам проводить подготовку своих докладов на основе консультативного процесса с привлечением при необходимости коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и всех соответствующих национальных субъектов деятельности;

12. *призывает* Стороны ответить на все вопросы в форме представления докладов и подчеркивает важность своевременного представления пятых национальных докладов для содействия проведению промежуточной оценки Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

13. *просит* Стороны и предлагает другим правительствам представить в секретариат свои пятые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности:

(a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;

(b) одновременно с представлением седьмых национальных докладов в рамках Конвенции³;

3 Решение 15/6 Конференции Сторон.

(с) через Механизм посредничества по биобезопасности;

14. *просит* Стороны, испытывающие трудности с представлением своих национальных докладов через Механизм посредничества по биобезопасности, координировать свои действия с секретариатом для содействия публикации своих национальных докладов в Механизме посредничества по биобезопасности;

15. *признает*, что пятые национальные доклады будут также важным источником информации наряду с другими источниками для оценки прогресса в рамках Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, как изложено в пункте 19 Плана действий по созданию потенциала⁴;

16. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, своевременно представлять свои письма с подтверждением обязательств учреждению-исполнителю для обеспечения того, чтобы проекты по поддержке подготовки пятых национальных докладов могли быть представлены на утверждение Глобальному экологическому фонду задолго до крайнего срока представления докладов;

17. *принимает к сведению* решение 15/6 и решение 15/4 Конференции Сторон и призывает Стороны Картахенского протокола внести вклад в национальные процессы подготовки седьмых национальных докладов в рамках Конвенции, в том числе путем предоставления информации о задачах, имеющих отношение к биобезопасности.

4 Решение CP-10/4, приложение.

СР-10/10. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на пункт 7 решения СР-9/13, в котором она постановила рассмотреть на своем 10-м совещании вопрос о потребности в дополнительных добровольных руководящих указаниях по оценке рисков в отношении (а) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и (b) живой измененной рыбы,

ссылаясь также на пункт 17 решения BS-VII/12, в котором она рекомендовала Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии выработать скоординированный подход с Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, к вопросу синтетической биологии, учитывая, что положения Протокола могут также применяться к живым организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии,

ссылаясь далее на важность осмотрительного подхода, в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности,

отмечая существующее добровольное руководство по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *приветствует* итоги дискуссий Специальной группы технических экспертов по оценке рисков¹;
2. *принимает к сведению* разъяснения, внесенные Специальной группой технических экспертов по приложению I к решению СР-9/13 в отношении процесса выявления и установления приоритетности конкретных вопросов оценки рисков в отношении живых измененных организмов, которые могут потребовать рассмотрения²;
3. *приветствует* анализ, проведенный Специальной группой технических экспертов по вопросам, касающимся: (а) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и (b) живой измененной рыбы в соответствии с приложением I решения СР-9/13;
4. *принимает к сведению* мнения о необходимости разработки руководства по оценке риска в отношении живой измененной рыбы, постановляет на данном этапе не приступать к разработке дополнительных добровольных

1 CBD/CP/RA/АНТЕГ/2020/1/5.

2 См. CBD/CP/RA/АНТЕГ/2020/1/5, приложение I, раздел III.

руководящих указаний по оценке риска в отношении живой измененной рыбы, и призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям содействовать международному сотрудничеству, обмену информацией и созданию потенциала в области оценки рисков, связанных с живой измененной рыбой, и использовать имеющиеся руководящие материалы с целью рассмотрения возможности создания дальнейшего руководства в отношении живой измененной рыбы на своем 11-м совещании в соответствии с положениями приложения I к решению СР-9/13;

5. *одобряет* рекомендацию Специальной группы технических экспертов о необходимости разработки дополнительных добровольных руководящих указаний по содействию в индивидуальной оценке риска в отношении живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и соглашается разработать такие дополнительные добровольные руководящие указания в соответствии с приложением ниже;

6. *постановляет* учредить специальную группу технических экспертов по оценке рисков, которая будет работать в соответствии с кругом полномочий, прилагаемым к настоящему документу;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам, местным общинам и соответствующим организациям предоставлять Исполнительному секретарю информацию, относящуюся к работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, учрежденной в пункте 6 выше;

8. *предлагает* Сторонам также представлять информацию о своих потребностях и приоритетах в отношении дальнейших руководящих указаний по конкретным темам в рамках оценки риска в отношении живых измененных организмов, включая обоснование, отвечающее критериям, изложенным в приложении I к решению СР-9/13;

9. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать распространять информацию и обмениваться опытом, особенно через Механизм посредничества по биобезопасности, представляющими актуальность с точки зрения оценки рисков в отношении живых измененных организмов, включая живую измененную рыбу и организмы, созданные по технологии генного драйва;

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

(а) поручить, при условии наличия ресурсов и руководствуясь решением 14/33 о предотвращении конфликтов интересов и управлению ими в работе экспертных групп, разработку подробного плана дополнительных руководящих указаний по оценке рисков в отношении живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, для рассмотрения онлайн-форумом в качестве основы для работы Специальной группы технических экспертов;

(b) провести дискуссии в рамках Онлайнного форума по оценке и регулированию рисков для обзора плана дополнительных добровольных руководящих указаний и оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов;

(c) собрать и обобщить соответствующую информацию для оказания содействия работе Онлайнного форума и Специальной группы технических экспертов;

(d) обобщить результаты работы, о которой говорится в пунктах 7 и 8 выше, и дискуссий в рамках Онлайнного форума и довести их до сведения Специальной группы технических экспертов;

(e) созвать, при условии наличия необходимых ресурсов, два совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, из которых как минимум одно совещание должно пройти в очной форме³;

(f) содействовать процессу выявления и определения приоритетности конкретных вопросов оценки риска в отношении живых измененных организмов, которые могут потребовать рассмотрения, как предусмотрено в пункте 6 решения СР-9/13, путем предоставления доступа к информации, представленной Сторонами по вопросам, определенным в соответствии с приложением I к тому же решению, а также к информации, представляющей актуальность с точки зрения оценки рисков по этим темам, на специальной веб-странице Механизма посредничества по биобезопасности;

(g) обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в обсуждениях и работе в отношении оценки рисков в соответствии с Картахенским протоколом;

(h) изучить способы содействия и поддержки создания потенциала, обмена знаниями и передачи технологии в отношении оценки и регулирования рисков, связанных с живыми измененными организмами;

(i) предусмотреть в Механизме посредничества по биобезопасности специальные веб-страницы для упрощения доступа к имеющейся информации, касающейся оценки рисков в отношении живых измененных организмов, включая живую измененную рыбу и организмы, созданные по технологии генного драйва, и повышения осведомленности о ней;

11. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов по оценке рисков на его 26-м совещании и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 11-м совещании;

3 В зависимости от ограничений в связи с пандемией.

12. *постановляет* рассмотреть на своем 11-м совещании дополнительные вопросы, по которым могут потребоваться руководящие указания по оценке рисков, в дополнение к процессу выявления и определения приоритетности конкретных вопросов оценки рисков в отношении живых измененных организмов, обозначенному в решении СР-9/13, с учетом приоритетов, определенных Сторонами в соответствии с пунктом 8 выше, и доклада Специальной группы технических экспертов согласно пункту 1 (е) ее круга полномочий.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ОЦЕНКЕ РИСКОВ

1. Специальная группа технических экспертов (Группа) по оценке рисков должна:

(а) состоять из экспертов, отобранных в соответствии с разделом Н консолидированного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, обеспечивая участие научных и технических экспертов по вопросам организмов, созданных по технологии генного драйва, и их потенциального воздействия на биоразнообразие, а также по вопросам, имеющим отношение к мандату Группы, включая экспертов из соответствующих международных организаций⁴, представителей коренных народов и местных общин, с учетом решения 14/33 о процедуре по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими в работе экспертных групп;

(б) провести два совещания при условии наличия ресурсов до 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности, при этом по меньшей мере одно очное совещание, и выполнять необходимые задачи в период между двумя совещаниями благодаря онлайн-средствам связи и взаимодействия;

(с) разработать дополнительные добровольные руководящие указания по проведению индивидуальной оценки рисков в отношении живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, в соответствии с Приложением III к Протоколу. Особое внимание в этих указаниях должно уделяться комарам, созданным по технологии генного драйва, с учетом имеющегося на данный момент опыта работы с этим организмом, типа генного драйва и конкретных вопросов оценки риска, указанных в приложении I к решению СР-9/13, включая существующие доклады⁵, общих соображений в отношении

4 Таких как Всемирная торговая организация, Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

5 В том числе доклад Perseus, подготовленный по поручению секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

живых модифицированных организмов, созданных по технологии генного драйва, и существующего национального и регионального опыта оценки риска;

(d) проанализировать информацию, представленную Сторонами в соответствии с пунктом 8 решения СР-10/10, и на ее основе подготовить список приоритетных тем, по которым могут потребоваться дополнительные руководящие указания по оценке риска в соответствии с критериями, изложенными в приложение I к решению СР-9/13;

(e) подготовить доклад, включающий проект дополнительных добровольных руководящих указаний по проведению оценки рисков в отношении живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и список приоритетных тем в соответствии с пунктом (d) выше, по которым могут потребоваться дополнительные руководящие указания по оценке риска, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

2. При проведении своей работы Группа рассмотрит обзор мнений на основе представленных материалов и дискуссий онлайн-форума, подготовленный Исполнительным секретарем, существующие ресурсы, в том числе определенные в ходе анализа «исследования по оценке риска: применение приложения I к решению СР-9/13 к живым измененным организмам, созданным по технологии генного драйва»⁶, уже имеющиеся руководящие материалы, соответствующие решения по оценке и регулированию рисков, принятые в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, и любую другую соответствующую информацию, собранную Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 10 (c) решения СР-10/10.

6 CBD/CP/RA/AHTEG/2020/1/4.

СР-10/11. ОБНАРУЖЕНИЕ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение СР-9/11,

отмечая информацию, представленную Сторонами в их четвертых национальных докладах, касающуюся обнаружения и идентификации живых измененных организмов в соответствии с Картахенским протоколом по биобезопасности, и признавая выводы четвертой оценки и обзора эффективности Протокола,

отмечая также цели с А.6 по А.8 Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹, а также цели с А.6 по А.8 и связанные с ними мероприятия по созданию потенциала Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности²,

признавая важность вопроса обнаружения и идентификации живых измененных организмов для Картахенского протокола по биобезопасности, а также его актуальность и применимость к другим областям,

признавая также выявленные Сторонами трудности, связанные с обнаружением и идентификацией живых измененных организмов, включая отсутствие доступных материалов для валидации, справочных материалов и финансирования,

признавая далее необходимость мероприятий по созданию потенциала в области использования новых методов обнаружения, а также обнаружения и идентификации несанкционированных живых измененных организмов,

1. *приветствует* публикацию пятого выпуска Технической серии по биобезопасности: «Учебное пособие по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности»;

2. *признает* важность Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов и *призывает* Стороны продолжать сотрудничество в целях развития региональных сетей лабораторий для содействия обмену опытом, распространению информации и накоплению экспертных знаний в этой области;

1 Решение СР-10/3, приложение.

2 Решение СР-10/4, приложение.

3. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям представить информацию об их опыте в области использования новых методов обнаружения, обнаружения недавно разработанных и несанкционированных живых измененных организмов и разработки справочных материалов, а также о текущих проектах сотрудничества с привлечением национальных и региональных лабораторий, и также предлагает Сторонам, если они еще этого не сделали, представить в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о своих лабораториях с указанием их конкретных видов деятельности, используя общий формат представления информации о лабораториях;

4. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 25-м или 26-м совещании рассмотреть информацию, представленную Сторонами и соответствующими организациями в связи с пунктом 3 выше, и подготовить рекомендацию для 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности, относительно необходимости обновления учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов в контексте Картаженского протокола по биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает международным организациям предоставлять лабораториям финансовые ресурсы, в частности в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой, и укреплять инфраструктуру для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

6. *призывает* Стороны и международные организации финансировать мероприятия по созданию потенциала сотрудников, занимающихся обнаружением и идентификацией живых измененных организмов;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

- (a) продолжить работу, предусмотренную решением СР-9/11;
- (b) обобщить информацию, собранную в связи с пунктом 3 выше, и представить доклад на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности;
- (c) далее укреплять деятельность по созданию потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, включая проведение региональных и субрегиональных мероприятий по созданию потенциала, таких как онлайн-обучение и очные семинары, в сотрудничестве с соответствующими организациями и при условии наличия ресурсов.

СР-10/12. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 26)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на пункт 2 статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь также на преамбулу решения СР-9/14,

ссылаясь далее на добровольные «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности», упомянутые в решении СР-9/14,

признавая, что у Сторон, других правительств, соответствующих организаций и других субъектов деятельности имеется ограниченное время для использования добровольных Руководящих указаний,

учитывая необходимость сбора и распространения дополнительной информации о методологиях и подходах,

принимая к сведению информацию, представленную Сторонами в их четвертых национальных докладах, касающуюся статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности, а также выводы по вопросам социально-экономических соображений в четвертой оценке и обзоре эффективности Протокола и итоговой оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов, представленные в решении СР-10/7,

отмечая также цель и соответствующие мероприятия по созданию потенциала Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности¹ и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности², относящиеся к статье 26 Картахенского протокола, и признавая важность создания потенциала и регионального и субрегионального сотрудничества для Сторон, желающих учитывать социально-экономические соображения,

1. *принимает к сведению с признательностью результаты работы Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям³;*

2. *предлагает Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности сотрудничать и обмениваться соответствующим опытом по учету социально-экономических соображений*

1 Решение СР-10/3, приложение.

2 Решение СР-10/4, приложение.

3 Представлены в приложениях II и III документа CBD/CP/MOP/10/11.

при принятии решений по живым измененным организмам в соответствии со статьей 26 Протокола;

3. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности в зависимости от обстоятельств использовать добровольные Руководящие указания и представить Исполнительному секретарю информацию об опыте использования Руководящих указаний, а также примеры методологий и применения социально-экономических соображений в свете элементов добровольных Руководящих указаний;

4. *порукает* Исполнительному секретарю связаться с теми Сторонами, которые в своем четвертом национальном докладе указали, что (а) имеют конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений при принятии решений в отношении живых измененных организмов, или (б) учитывают социально-экономические соображения в результате воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, и предложить им поделиться информацией об их опыте, касающемся статьи 26;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, собранную в связи с пунктами 3 и 4 выше, и представить обзор на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, на ее 11-м совещании с целью определения необходимости дальнейшей работы.

СР-10/13. НАГОЙСКО – КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении¹,

ссылаясь на решение СР-9/15,

отмечая информацию, представленную Сторонами в их четвертых национальных докладах, относительно Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении,

1. *приветствует* дополнительные документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности, которые были переданы на хранение;

2. *отмечает с сожалением* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, ратифицировавших Нагойско – Куала-лумпурской дополнительный протокол об ответственности и возмещении, и предлагает всем Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско – Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый многими Сторонами в осуществлении Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и настоятельно призывает Стороны Дополнительного протокола и далее принимать необходимые меры для его полного и эффективного осуществления;

4. *подчеркивает* важную роль мероприятий по повышению информированности и созданию потенциала в содействии дальнейшей ратификации и осуществлению Дополнительного протокола, как признано в решении СР-10/7 о четвертой оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола и итоговой оценке Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

5. *приветствует* цель, касающуюся Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в Плане

¹ В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и согласно пункту 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.

осуществления Картахенского протокола по биобезопасности² и в Плате действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности³, а также соответствующие мероприятия по созданию потенциала и признает, что ряд этих мероприятий предназначены главным образом для Сторон Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении;

6. *напоминает* Сторонам Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении о необходимости назначить компетентный орган для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, и опубликовать информацию об этих компетентных органах с использованием общей формы, предусмотренной для этой цели в Механизме посредничества по биобезопасности;

7. *приветствует* исследование механизмов финансового обеспечения (статья 10 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола)⁴;

8. *напоминает* Сторонам Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении о принципе «загрязнитель платит» и призывает их учитывать этот принцип в соответствующих случаях при дальнейшей разработке механизмов финансового обеспечения;

9. *порукает* Сторонам Дополнительного протокола и предлагает другим правительствам представить Исполнительному секретарю информацию о принятых ими мерах финансового обеспечения в отношении ущерба, причиненного живыми измененными организмами, в частности если они сообщили о внедрении подобных мер в своих четвертых национальных докладах;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную в соответствии с пунктом 9, и представить ее на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 11-м совещании;

11. *приветствует* включение вопросов о Дополнительном протоколе в форму представления пятых национальных докладов⁵ и поручает Сторонам Дополнительного протокола и предлагает другим правительствам ответить на эти вопросы;

12. *ссылается* на статью 13 Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и *постановляет*, что первая оценка и обзор эффективности Дополнительного протокола должны быть проведены в контексте пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола.

2 Решение CP-10/3, приложение.

3 Решение CP-10/4, приложение.

4 Исследование представлено в документе CBD/CP/MOP/10/INF/1. Рабочее резюме исследования доступно на всех шести языках Организации Объединенных Наций в приложении к документу CBD/CP/MOP/10/9.

5 См. решение CP-10/9.

СР-10/14. БЮДЖЕТ КОМПЛЕКСНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение СР-9/16,

также ссылаясь на свое решение СР-ЕМ-1/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и в порядке исключения основного временного бюджета на 2021 год,

далее ссылаясь на свое решение СР-10/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и в порядке исключения основного временного бюджета на 2022 год,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 72:15:13 в двухлетний период 2023-2024 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Картахенского протокола в размере 2 989 700 долл. США на 2023 год и в размере 3 257 200 долл. США на 2024 год, представляющий 15% комплексного бюджета Конвенции и протоколов в объеме 19 931 600 долл. США на 2023 год и 21 714 500 долл. США на 2024 год для целей, перечисленных в таблицах 1a и 1b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2023 и 2024 годы в соответствии с текущей шкалой распределения расходов Организации Объединенных Наций¹, приведенной в таблице 2 к настоящему решению;

5. *отмечает с обеспокоенностью*, что многие Стороны Конвенции и протоколов к ней не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды ВУ, ВГ и ВВ) за 2022 год и за предыдущие годы, в том числе Стороны, которые никогда не платили своих взносов, и *также отмечает*, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций², задолженность, составляющая 556 128 долл. США по Картахенскому протоколу считается непогашенной на конец 2021 года, и ее необходимо удержать из остатка средств в фонде для покрытия сомнительных долгов, и таким образом эти средства нельзя будет использовать

1 В соответствии с резолюцией 76/238 Генеральной Ассамблеи.

2 См. резолюцию 60/283 Генеральной Ассамблеи, раздел IV.

в интересах всех соответствующих Сторон, и *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде своевременно принимать взносы от всех Сторон Конвенции;

6. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4-6, 8-17 и 19-39 решения 15/34 Конференции Сторон.

Таблица 1а. Комплексный бюджет Конвенции и протоколов к ней на период 2023-2024 годов (по статьям расходов)

<i>Статья расходов</i>	<i>2023 г.</i>	<i>2024 г.</i>	<i>Итого</i>
	<i>(тысяч долл. США)</i>		
A. Расходы на персонал	11 890,2	12 267,1	24 157,3
B. Временный персонал/оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
C. Консультанты/субподрядчики	50,0	50,0	100,0
D. Профподготовка	5,0	5,0	10,0
E. Структурный обзор	250,0	0,0	250,0
F. Совещания бюро	108,0	170,9	278,9
G. Совещания экспертов	130,0	350,0	480,0
H. Совещания межправительственных органов*	2 241,6	3 343,0	5 584,6
I. Общественные информационные материалы/коммуникация	50,0	50,0	100,0
J. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов	65,0	65,0	130,0
K. Служебные командировки	320,0	320,0	640,0
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 445,7	1 473,0	2 918,7
M. Информационные технологии	65,0	65,0	130,0
N. Общие эксплуатационные расходы	726,6	726,6	1 453,2
Промежуточный итог (I)	17 447,1	18 985,6	36 432,7
II. Расходы на поддержку программ (13%)	2 268,1	2 468,1	4 736,2
Промежуточный итог (I + II)	19 715,2	21 453,7	41 168,9
III. Резерв оборотных средств	216,4	260,8	477,2
Общий итог (I + II + III)	19 931,6	21 714,5	41 646,1
Доля Конвенции в комплексном бюджете (15%)	2 989,7	3 257,2	6 246,9
Минус: взнос принимающей страны	-245,0	-249,7	-494,7
Минус: использование резервов	-30,8	-30,8	-61,6
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 713,9	2 976,8	5 690,7

* Совещания, финансируемые из основного бюджета:
12-е совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
25-е и 26-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
Четвертое и пятое совещания Вспомогательного органа по осуществлению.
16-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 11-е совещание Сторон Картаженского протокола / 5-е совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые одновременно.

Таблица 1b. Комплексный бюджет Конвенции и протоколов к ней на период 2023-2024 годов

	2023 г.	2024 г.	2023-2024 гг.
	(тысяч долл. США)		
А. Руководящие и вспомогательные органы	2 479,6	3 863,9	6 343,5
В. Исполнительное руководство и управление	2 909,8	3 028,0	5 937,8
С. Программа работы	8 909,1	9 094,9	18 004,0
Д. Административная поддержка	3 148,6	2 998,8	6 147,4
Промежуточный итог	17 447,1	18 985,6	36 432,7
Расходы на поддержку программ	2 268,1	2 468,1	4 736,2
Резерв оборотных средств	216,4	260,8	477,2
Итого потребностей	19 931,6	21 714,5	41 646,1
Доля Конвенции в комплексном бюджете (72%)	2 989,7	3 257,2	6 246,9
Минус: Взнос принимающей страны	-245,0	-249,7	-494,7
Минус: использование резервов	-30,8	-30,8	-61,6
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 713,9	2 976,7	5 690,6

Таблица 2. Взносы в Целевой фонд Картахенского протокола по биобезопасности на двухлетний период 2023-2024 годов³

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Афганистан	0,006	0,008	230	252	482
Австрия	0,679	0,959	26 015	28 534	54 549
Азербайджан	0,030	0,042	1 149	1 261	2 410
Албания	0,008	0,011	307	336	643
Алжир	0,109	0,154	4 176	4 581	8 757
Ангولا	0,010	0,010	271	298	569
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	77	84	161
Армения	0,007	0,010	268	294	562
Багамские острова	0,019	0,027	728	798	1 526
Бангладеш	0,010	0,010	271	298	569
Барбадос	0,008	0,011	307	336	643
Бахрейн	0,054	0,076	2 069	2 269	4 338
Беларусь	0,041	0,058	1 571	1 723	3 294
Белиз	0,001	0,001	38	42	80
Бельгия	0,828	1,169	31 724	34 796	66 520
Бенин	0,005	0,007	192	210	402
Болгария	0,056	0,079	2 146	2 353	4 499
Боливия (Многонациональное государство)	0,019	0,027	728	798	1 526
Босния и Герцеговина	0,012	0,017	460	504	964
Ботсвана	0,015	0,021	575	630	1 205
Бразилия	2,013	2,842	77 126	84 594	161 720
Буркина-Фасо	0,004	0,006	153	168	321
Бурунди	0,001	0,001	38	42	80
Бутан	0,001	0,001	38	42	80
Венгрия	0,228	0,322	8 736	9 581	18 317
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,175	0,247	6 705	7 354	14 059

3 В соответствии с резолюцией 76/238 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Вьетнам	0,093	0,131	3 563	3 908	7 471
Пабон	0,013	0,018	498	546	1 044
Гаити	0,004	0,006	153	168	321
Памбия	0,001	0,001	38	42	80
Вана	0,024	0,034	920	1 009	1 928
Патемала	0,041	0,058	1 571	1 723	3 294
Гвинея	0,003	0,004	115	126	241
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	38	42	80
Германия	6,111	8,627	234 135	256 808	490 943
Гондурас	0,009	0,013	345	378	723
Государство Палестина	0,011	0,016	421	462	884
Гренада	0,001	0,001	38	42	80
Греция	0,325	0,459	12 452	13 658	26 110
Грузия	0,008	0,011	307	336	643
Дания	0,553	0,781	21 187	23 239	44 427
Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	271	298	569
Джибути	0,001	0,001	38	42	80
Джордан	0,022	0,031	843	925	1 767
Доминика	0,001	0,001	38	42	80
Доминиканская Республика	0,067	0,095	2 567	2 816	5 383
Европейский Союз		2,500	67 849	74 419	142 267
Египет	0,139	0,196	5 326	5 841	11 167
Замбия	0,008	0,010	271	298	569
Зимбабве	0,007	0,010	268	294	562
Индия	1,044	1,474	40 000	43 873	83 872
Индонезия	0,549	0,775	21 034	23 071	44 105
Ирак	0,128	0,181	4 904	5 379	10 283
Иран (Исламская Республика)	0,371	0,524	14 214	15 591	29 805
Ирландия	0,439	0,620	16 820	18 448	35 268
Испания	2,134	3,013	81 762	89 679	171 440
Италия	3,189	4,502	122 182	134 014	256 197

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Йемен	0,008	0,010	271	298	569
Кабо-Верде	0,001	0,001	38	42	80
Казахстан	0,133	0,188	5 096	5 589	10 685
Камбоджа	0,007	0,010	268	294	562
Камерун	0,013	0,018	498	546	1 044
Катар	0,269	0,380	10 306	11 304	21 611
Кения	0,030	0,042	1 149	1 261	2 410
Кипр	0,036	0,051	1 379	1 513	2 892
Кирибати	0,001	0,001	38	42	80
Китай	15,254	21,535	584 438	641 032	1 225 470
Колумбия	0,246	0,347	9 425	10 338	19 763
Коморские острова	0,001	0,001	38	42	80
Конго	0,005	0,007	192	210	402
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	192	210	402
Коста-Рика	0,069	0,097	2 644	2 900	5 543
Кот-д'Ивуар	0,022	0,031	843	925	1 767
Куба	0,095	0,134	3 640	3 992	7 632
Кувейт	0,234	0,330	8 965	9 834	18 799
Кыргызстан	0,002	0,003	77	84	161
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,010	268	294	562
Лавия	0,050	0,071	1 916	2 101	4 017
Лесото	0,001	0,001	38	42	80
Либерия	0,001	0,001	38	42	80
Ливан	0,036	0,051	1 379	1 513	2 892
Ливия	0,018	0,025	690	756	1 446
Литва	0,077	0,109	2 950	3 236	6 186
Люксембург	0,068	0,096	2 605	2 858	5 463
Маврикий	0,019	0,027	728	798	1 526
Мавритания	0,002	0,003	77	84	161
Мадгаскар	0,004	0,006	153	168	321
Малави	0,002	0,003	77	84	161

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Малайзия	0,348	0,491	13 333	14 624	27 957
Мали	0,005	0,007	192	210	402
Мальдивы	0,004	0,006	153	168	321
Мальта	0,019	0,027	728	798	1 526
Марокко	0,055	0,078	2 107	2 311	4 419
Маршалловы острова	0,001	0,001	38	42	80
Мексика	1,221	1,724	46 781	51 311	98 092
Мозамбик	0,004	0,006	153	168	321
Монголия	0,004	0,006	153	168	321
Мьянма	0,010	0,010	271	298	569
Намбия	0,009	0,013	345	378	723
Науру	0,001	0,001	38	42	80
Нигер	0,003	0,004	115	126	241
Нигерия	0,182	0,257	6 973	7 648	14 621
Нидерланды	1,377	1,944	52 758	57 867	110 625
Никарагуа	0,005	0,007	192	210	402
Нигуэ	0,010	0,010	271	298	569
Новая Зеландия	0,309	0,436	11 839	12 985	24 824
Норвегия	0,679	0,959	26 015	28 534	54 549
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	271	298	569
Объединенные Арабские Эмираты	0,635	0,896	24 329	26 685	51 014
Оман	0,111	0,157	4 253	4 665	8 917
Пакистан	0,114	0,161	4 368	4 791	9 158
Палау	0,001	0,001	38	42	80
Панама	0,090	0,127	3 448	3 782	7 230
Папуа-Новая Гвинея	0,010	0,014	383	420	803
Парагвай	0,026	0,037	996	1 093	2 089
Перу	0,163	0,230	6 245	6 850	13 095
Польша	0,837	1,182	32 069	35 174	67 243
Португалия	0,353	0,498	13 525	14 834	28 359
Республика Корея	2,574	3,634	98 620	108 169	206 789

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Республика Молдова	0,005	0,007	192	210	402
Руанда	0,003	0,004	115	126	241
Руандия	0,312	0,440	11 954	13 111	25 065
Сальвадор	0,013	0,018	498	546	1 044
Самоа	0,001	0,001	38	42	80
Саудовская Аравия	1,184	1,671	45 363	49 756	95 120
Северная Македония	0,007	0,010	268	294	562
Сейшельские острова	0,002	0,003	77	84	161
Сенегал	0,007	0,010	268	294	562
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	38	42	80
Сент-Китс и Невис	0,002	0,003	77	84	161
Сент-Люсия	0,002	0,003	77	84	161
Сербия	0,032	0,045	1 226	1 345	2 571
Сирийская Арабская Республика	0,009	0,013	345	378	723
Словакия	0,155	0,219	5 939	6 514	12 452
Словения	0,079	0,112	3 027	3 320	6 347
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,375	6,176	167 623	183 854	351 477
Соломоновы острова	0,001	0,001	38	42	80
Сомали	0,001	0,001	38	42	80
Судан	0,010	0,010	271	298	569
Суринам	0,003	0,004	115	126	241
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	38	42	80
Таджикистан	0,003	0,004	115	126	241
Таиланд	0,368	0,520	14 099	15 465	29 564
Togo	0,002	0,003	77	84	161
Тонга	0,001	0,001	38	42	80
Тринидад и Тобаго	0,037	0,052	1 418	1 555	2 972
Тунис	0,019	0,027	728	798	1 526
Туркменистан	0,034	0,048	1 303	1 429	2 731
Турция	0,845	1,193	32 375	35 510	67 885

Сторона	Шкала взносов за 2022-2024 гг.	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2023 г. (долл. США)	Взнос на 1 января 2024 г. (долл. США)	Итого 2023-2024 гг. (долл. США)
Уганда	0,010	0,010	271	298	569
Узбекистан	0,027	0,038	1 034	1 135	2 169
Украина	0,056	0,079	2 146	2 353	4 499
Уругвай	0,092	0,130	3 525	3 866	7 391
Фиджи	0,004	0,006	153	168	321
Филиппины	0,212	0,299	8 123	8 909	17 032
Финляндия	0,417	0,589	15 977	17 524	33 501
Франция	4,318	6,096	165 439	181 459	346 898
Хорватия	0,091	0,128	3 487	3 824	7 311
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	38	42	80
Чад	0,003	0,004	115	126	241
Черногория	0,004	0,006	153	168	321
Чехия	0,340	0,480	13 027	14 288	27 315
Швейцария	1,134	1,601	43 448	47 655	91 103
Швеция	0,871	1,230	33 371	36 603	69 974
Шри-Ланка	0,045	0,064	1 724	1 891	3 615
Эквадор	0,077	0,109	2 950	3 236	6 186
Эритрея	0,001	0,001	38	42	80
Эсватини	0,002	0,003	77	84	161
Эстония	0,044	0,062	1 686	1 849	3 535
Эфиопия	0,010	0,010	271	298	569
Южная Африка	0,244	0,344	9 349	10 254	19 602
Ямайка	0,008	0,011	307	336	643
Япония	8,033	11,340	307 774	337 578	645 352
Итого	69,092	100	2 713 945	2 976 752	5 690 697

